

آفرینش و تاریخ

و آن را دروغ شمارد و در این بانگ است که «آسمانها چون روی گداخته گردد و کوهها چون پشم زده شود و نپرسد هیچ خویشاوند از حال خویشاوند خویش.» (۷۰: ۷۰) و در آن روز است که آسمان شکافته گردد و در شود و در آن هنگام سراپرده‌هایی از آتش برگرداند زمین احاطه کند و شیاطین از هراس، پرواز کنند تا به کرانه‌های آسمان رسند، و فرشتگان بر چهره ایشان زنند تا بازگردند و سخن خدای که «ای شما جمله پریان و آدمیان! اگر توانید که بگذرید از کناره‌های آسمانها و زمین، بگذرید» (۵۵: ۲۲) تا پایان آیه، و گویند که مردگان چیزی از این احساس نخواهند کرد. آنگاه نفخه دوم خواهد بود.

* در یاد کرد نفخه دوم که نفخه صور است

و آن سخن خدای تعالی است درباره نفخ صور که «بمیرند هر که در آسمان و هر که در زمین بود مگر آنکه خدای تعالی خواهد» (۶۸: ۳۹) گویند پس در این نفخه همه بمیرند مگر آن کس که خواست خدای او را شامل شده باشد و ایشان اختلاف کرده‌اند درباره اینکه چه کسانی شامل خواست خدای اند، پس گروهی از اهل کتاب برآئند که قبض ارواح^۱ ... و خدای داناتر است و اهل کتاب در توصیف فرشته مرگ اختلاف کرده‌اند. پس بعضی از ایشان برآئند که خدای تعالی قبض ارواح را به موجودی فانی سپرده است که بهنام فرشته مرگ خوانده می‌شود. و بعضی از ایشان برآئند که فرشته مرگ را شمشیری است که هر که آن را بینند هم بر جای بمیرد. و بعضی از ایشان گفته‌اند او از آسمان، بدان شمشیر، ارواح را قطع می‌کند. و بسیاری از ایشان با این سخن مخالف‌اند و گویند که خدای تعالی هیچ کس را بر ارواح موکل نگردانیده است و لیکن چون پیکر جانور فرسوده و پژمرده گردد و اندامهای آن، که پذیرای فعل اند، سستی گیرد روح آن را ترک گوید.

اما مسلمانان، بعضی از ایشان برآئند که دنیا، در برابر فرشته مرگ، همچون سفره‌ای یا طشتی یا آوندی است که هر چه بخواهد از آن برمی‌گیرد. بعضی از ایشان گویند که فرشته مرگ را یاران و یاورانی است که ارواح را برمی‌گیرند و چون به استخوانهای سینه رسد، او خود به دست خویش این کار را سامان دهد. بعضی از ایشان گویند که طبع فرشته مرگ متصاد با حیات است و هر کجا او حاضر آید، زندگی خود به خود باطل می‌شود. و خدای داناتر است.

(۱) عبارت افتادگی دارد.

فصل نهم

* در یاد کرد آنچه میان دو نفخه است

گویند چهل سال است و زمین، از پس آن همه هولها و زلزله‌ها، بر حالت خویش باقی خواهد ماند. ابر می‌بارد و آبهای جاری است و درختان میوه برمی‌آورند و هیچ زنده‌ای بر روی زمین یا در زیر آن نخواهد بود. پس آنگاه خدای تعالی ایشان را از برای رستاخیز زنده گرداند.

* در یاد کرد اختلاف ایشان در سخن خدای که
«اوست که همیشه بود و همیشه باشد»

و گوید: «چنانکه ابتدا کردیم اول آفرینش، بازگردانیم آن را» (۱۰۴: ۲۱) و گوید: «هر که بر روی زمین است همه نیست شدنی است و بماند خدای تو، خداوند بزرگواری و بزرگواری کردن» (۲۶: ۵۵) و گوید: «هر چیزی نیست شونده است مگر وی» (۸۸: ۲۸) و گوید: «هر تنی چشنه مرگ است» (۱۸۵: ۳) پس این آیات گواه‌اند بر اینکه هر چه، جز خدای، هلاک خواهد شد. و آن روی که گفته است: «او دمیده شود در صور، پس بیهوش شوند و بمیرند هر که در آسمان و هر که در زمین بود مگر آنکه خدای تعالی خواهد» (۶۸: ۳۹) این آیه دلیل است بر اینکه، آن بانگ، همه خلائق را شامل نخواهد شد، پس بنناچار باید به توفیق میان آیات پرداخت، اگر چه آیه استشنا (الامن شاء الله) می‌تواند مفسر آن آیات دیگر باشد. پس گوییم: استشنا به هنگام نفخه بیهوشی و مرگ^۱ است ولی عموم فنا شامل دو نفخه است همان‌گونه که در خبر آمده است، تا هیچ کس گمان نبرد که در قرآن تناقضی وجود دارد. کلیی از ابوصالح از ابن عباس (رض) در سخن خدای «هر چیزی نیست شونده است مگر وَجْهِ وَی» (۸۸: ۲۸) روایت کرده است که گفت: هر چیز بهناودی گراید مگر بهشت و دوزخ و عرش و کرسی و حور عین و اعمال نیک و در سخن خدای که گوید: «مگر آنکه خدای تعالی خواهد» (۶۸: ۳۹) گفته‌اند مقصود شهیدان اند که برگرداند عرش اند با شمشیرهایشان آویخته از گردنهای آنها. و گفته‌اند مقصود حور عین است. و گفته‌اند مقصود موسی است زیرا او یک بار بیهوش گردید. و گفته‌اند مقصود جبرئیل است و میکائیل و اسرافیل و فرشته مرگ و حاملان عرش. و گویند: پس خدای تعالی فرشته مرگ را فرمان دهد تا ارواح ایشان را قبض کند و سپس گوید: بمیر،

(۱) یعنی آیه «وَنَفَخَ فِي الصُّورِ فَصَعَقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ» (۶۸: ۳۹).

زمین از ایشان شتابنده باشدند. آن برانگیختنی است بر ما آسان» (۵۰:۴۴) و چون از گورهای خویش بهدر آیند، هر که مؤمن است مرکبی از رحمت خدای را در برابر خویش بینند، همان‌گونه که وعده داده است: «آن روز که بینگیزیم پرهیزکاران را به سوی خدای مهربان سواران» (۱۹:۸۵) و آن که فاسق است پیاده «و برانیم ما بدکاران را به سوی دوزخ تشنگان» (۱۹:۸۶) و در قرآن از آثار حشر و دلایل رستاخیز چیزهایی است که در دیگر کتابهایی که از سوی خداوند فرو فرستاده شده است نتوان یافته، زیرا مردم عصر رسول^(ص) منکران رستاخیز بوده‌اند.

* در یاد کردِ انگیزش خلق

حسن رحمه‌الله از پیامبر^(ص) روایت کرد که گفت: «در روز رستاخیز مردمان برانگیخته گردند همگی برنه پای و لخت و خاموش و تهیدست.» پس یکی از زنان پیامبر^(ص) گفت: آیا شرم نمی‌کنند؟ پیامبر گفت: «هر مردی را از ایشان آن روز کاری بود مشغول کننده» (۳۷:۸۰) و از سعید بن جعیب روایت شده است که در آیه «آمدید تنهات‌ها و از همه یاران و یاریگران جدا‌جدا چنانکه اول آفریدم تان» (۶:۹۴) گفت: «هر چه از کسی گستته باشد و پراکنده شده، حتی ناخنی که گرفته باشند یا مویی که فروافتاده، در آن روز بدو بازگردانده خواهد شد.» و در روایت معاذبن جبل و مقدمان بن معدی کرب از پیامبر^(ص) آمده است که پیامبر گفت: «روز رستاخیز، مردمان برانگیخته گردند، نخستینان و بازیستینان، از کودک سقط شده تا پیر فرتوت، همه در صورت سی و سه سالگان و این سن عیینی است.»

و از جمله آیاتی که خدای تعالی در برابر منکران رستاخیز استدلال کرده است، این سخن خدای است «ای مردمان اگر هستید شما در گمانی از انگیختن، ما بیافریدیم شما را از خاک پس از قطره آب منی پس از خون بسته پس از پاره گوشت» (۲۲:۵) تا آنجا که گوید: «و بینی زمین را آرمیده و مرده چون فرو آریم بر آن آب بجنبد و برآید و برویاند از هرگونه نبات زیبا» (۳۶:۷۹) و بدین‌گونه زندگانی مردمان را از پس مرگ و انگیزش از گورها تشییه کرده است به زندگی زمین از پس مرگش و گیاه و بوته و درختش و گفته است: «یا نگاه نکرد آدمی که ما بیافریدیم او را از قطره آب» (۳۶:۷۷) تا آنجا که گوید: «بگو که زنده کند آن را آن خدای که زنده کرد آن را اول بار» (۳۶:۷۹) و خدای تعالی ذکره، گوید: «و گفتند چون ببودیم ما استخوانهایی و خاک‌ریزه‌هایی، آیا ما برانگیخته خواهیم بود آفریدنی نو؟ بگو باشید سنگها یا آهني.» (۱۷:۴۹-۵۰) من شما

پس بمیرد. پس زنده‌ای نماند جز خدای تعالی، و در آن هنگام است که گوید: «کی راست امروز ملک و سلطان؟» (۴۰:۱۶) و هیچ کس پاسخ ندهد پس بگوید: «خدای راست، که وی است قهار همه پادشاهان» (۴۰:۱۶) در اخبار چنین روایت کرده‌اند و مسلمانان را، در مسائلی از این گفتار، اختلاف است.

* در یاد کردِ بارانی که پیکر مردگان را برویاند

گویند چون چهل سال در میان دو نفخه بگذرد، خدای تعالی از زیر عرش، آبی فرو بارد، فسرده بهمانند سیکی و همچون آب پشت مردان که آن را آب زندگی گویند، پس پیکرهای ایشان، همچون گیاه بر روید. کعب گوید: پس آنگاه خدای تعالی فرمان دهد زمین و دریاها را و نیز پرنده‌گان و درنده‌گان را تا آنچه از پیکر فرزند آدم خورده‌اند بازیابد. و گویند خاک همه اجزای پیکر فرزند آدمی را فرومی خورد مگر دم غزه اش را که همچون چشم ملخ باقی می‌ماند و به دیده درنمی‌آید، پس خدای تعالی، خلق را دیگر باره از آن بازمی‌افریند و اندامها و پاره‌های آن را بر آن ترکیب می‌کند، بهمانند ذرات هبا در نور خورشید. و چون تمام شد و کمال خود بازیافت آنگاه روح در او دردمد و سپس گور او شکافته گردد و از خاک برخیزد.

* در یاد کردِ نفخه سوم

و آن سخن خدای تعالی است که «باز دمیده شود در وی دیگر بار همه برخیزند و می‌نگرند بیکبار» (۳۹:۶۸) و سخن خدای که «نبود مگر یک بانگ نفخه صور و همه با شمارگاه حاضر کرده شوند» (۳۶:۵۲) و خدای تعالی ارواح خلائق را در صور گرد آورد و سپس بدان فرشته فرمان دهد تا در آنها دردمد و گوید: «ای استخوانهای فرسوده و بندهای گستته و موهای گسیخته خدای شما را فرمان می‌دهد که گردآید از برای هنگام داوری.» پس آنها گرد آیند و ندا در داده شود که از برای عرض بر خداوند جبار برخیزید و برخیزند و آن سخن خدای است که «آن روز که بیرون آیند از گورهاشان شتابان گویی که می‌شتابندی به سوی نشانه یه‌پای کرده» (۴۳:۷۰) و سخن او که «آن روز که بازشکافد

^۱) عجبُ الذَّبْ: دُمْلِيْجَهُ، دُمْ غَزَهُ. در لهجهٔ کدکن: دُمْلَ غَزَهُ.

* در یاد کردِ موقف

مسلمانان روایت کرده‌اند که حشر مردمان به سوی بیت المقدس خواهد بود. و روایت کرده‌اند که پیامبر^(ص) گفته است: بیت المقدس محل حشر و نشر است و بسیاری از یهود نیز چنین می‌گویند. و از کعب روایت شده است که گفت: «خدای تعالیٰ به زمین درنگریست، پس گفت: بر پاره‌ای از تو گام خواهمنهاد و آنگاه کوهها بر یکدیگر پیشی گرفتند و صخره به جنبش درآمد. و خدای تعالیٰ این را از او پذیرفت و گفت: این است مقام من و جایگاه حشر آفریدگان من و این است بهشت من و این است دوزخ من و این است جایگاه ترازوی من (میزان) و منم داور روز رستاخیز».^۱ و بعضی گفته‌اند پس خدای صخره را به مرجانی که به اندازه زمین است بَدَل کند و بر آن خلق را محاسبه کنند. از کسانی شنیدم که می‌گفتند این گونه احادیث، از سخنانی است که اهل شام بر ساخته‌اند. خدای خلق را، هر جا که بخواهد، برمی‌انگیزد.

* در یاد کردِ تبدیل زمین

خدای تعالیٰ گوید: «آن روز که بَدَل کنند زمین را جز این زمین و آسمانها را و بیرون آیند برای آن خدای که یکی است شکننده بندگان»^۲ (۴۸: ۱۴) یعنی آشکار شوند. گروهی گفته‌اند: تبدیل زمین به معنی آن است که خدای این زمین را بر می‌دارد و زمینی دیگر را می‌گسترد همان‌گونه که در خبر آمده است که زمینی ناکشته همچون ادیم عکاظی^۳ گسترده می‌شود که هیچ خون حرامی بر آن ریخته نشده باشد و کس بر آن مرتكب خطای نشده باشد. گویند زمینی گسترده خواهد شد از سیم همچون مله^۴ که مردم از زیر گامهای خویش، روزی خورند. روایت کرده‌اند که عایشه^(رض) از پیامبر^(ص) درباره این آیه پرسید و گفت که مردم، آنگاه، در کجا خواهد بود؟ پیامبر گفت: «بر روی پل دوزخ». و روایت شده است که گفت: «مهمانان خدایند، او را به ناتوانی نسبت مکنید». و از عکرمه روایت شده است که گفت: این زمین در هم نورده خواهد شد و در کنار آن

۱) گویا متن افتادگی دارد.

۲) عکاظ یکی از بازارهای معروف عرب جاهلی است و ادیم عکاظی مشهور بوده است. رک: معجم البلدان، ج ۱، ص ۱۴۲.

۳) مله: خاکسترگرم، و برای تفصیل موضوع رجوع شود به تفسیر ابوالفتوح، ج ۶، ص ۱۴۳.

را برانگیزانم و سخن خدای تعالیٰ «نیست آفریدن شما و نه برانگیختن شما مگر چون آفریدن یک تن» (۳۰: ۲۷) و گوید: «و این بر وی آسان» (۳۰: ۲۷)

* در یاد کردِ اختلاف ایشان در چگونگی انگیزش

در اصل حشر و رستاخیز میان همه اهل ادیان، اختلافی وجود ندارد و هیچ کس از اهل زمین آن را منکر نیست مگر مُلْحِد اهل تعطیل، (ملحد مُعطل) که سخن اورا خلاف نتوان شمرد. اگر اختلافی هست در چیزهایی از صفات رستاخیز است که به خواست خدای تعالیٰ آنها را یاد خواهیم کرد. و اگر کسی در کار نشأه آخرت باشد باید آن را با نشأه تختین آفرینش قیاس کند از گردآمدن گل و گرمایی که بدان یار گشته و به مادهٔ روح جنبش پذیرفته و از رهگذر نفس سخنگوی شده است تا انسانی شده است که می‌کوشد. و در خبر آمده است که هر کس در بهاران بیندیشد، باید یاد اهل رستاخیز و گیاه اهل قبور را در خاطر بیاورد. و روایت شده است که «چه شبیه است بهاران به رستاخیز». و بیشتر اهل اسلام برآنده است که همه اصنافِ خلابی از بیریان و آدمیان و بهایم از برای قصاص و انصاف ستدن، برانگیخته خواهند شد. و از حسن و عکرمه روایت شده ایم که آن دو می‌گفته‌اند: «حشر بهایم مرگ آنهاست.» و بدین‌گونه آن دو از برای بهایم حشری قابل نبوده‌اند. و گروهی از اهل کتاب برآنده است که چون روز رستاخیز فراز آید، خدای تعالیٰ اسرافیل را فرمان دهد تا ارواح همه آنان را که در خور پاداش یا کیفرند در بازی نیز گرد آورد و سپس در آن بدند. و اینان منکرند حشر بهایم و کودکان و دیوانگان و کسانی را که دعوت انبیا بیدیشان ترسیده است. و گروهی آز ایشان منکر صور و صراط و میزان اند. گویند: چون مردمان بمیرند، مسیح مبعوث گردد و ایشان را زنده کند و بهشتیان به بهشت روند و دوزخیان به دوزخ. و بسیاری از دانشمندان ایشان گویند که بعث ویژه روانه است نه پیکرها و بر خلقتی جز این که دیده می‌شود، بر خلقت جاودانگی و بقای سرمدی. و انسان تنها جسد و روح نیست. بلکه روح است و روح است و نفس است و صورت است و «عدم» است و قوت است و نطق است و حیات. نه چیز که دهمین آنها این هیکل خاکی تاریک است، و در حالاتِ جواهر. اگر چه برخاسته از زمین باشند-می‌بینیم که چون گداخته آیند و ریخته شوند و پالوده گردند، به حالتی لطیفر در آیند و گرامی تر و شریف‌تر، و همچنین است آدمی، و انکار آن نتوان کرد که مرگ و آزمون و حشر او، چیزی باشد که بر لطفت و رقت حال او بیفزاید، حالی که جز این حالت کنونی است چرا که او از برای جاودانگی آفریده شده است. و خدای داناتر است.

تعالی که «آن روز که در نور دیدم آسمان را چون در نوشتن دیبر نامه را چنانکه ابتدای کردیم اول آفرینش بازگردنیم آن را، وعده‌ای است بر ما» (۱۰۴:۲۱) و سخن خدای که «و زمین همه در قبضه او باشد روز قیامت و آسمانها در نور دیده بود به قول او» (۶۷:۳۹) چندان که بعضی روایت کرده‌اند که «پیامبر به کف خویش اشارت کرد، درحالی که آن را قبضه کرده بود که افزونتر از اینجا و اینجاست و چیزی از این» و احوال آسمان دیگرگون شود و به گونه روی گداخته دراید، همچون گل سرخ و از هم بشکافد و درها گردد و پس آنگاه در نور دیده شود. و این ظاهر سخن است و ممکن. گروهی از آنان که بر عقیده گروه نخستین‌اند همان سخن را درباره آسمان و زمین و دیگرگونی احوال آنها گفته‌اند که مقصود دیگرگونی اهل آنهاست ولی آن دو خود بر جای خویش استوارند هم بدان گونه که بوده‌اند. و خدای داناتر است.

* در یاد کرد روز رستاخیز *

گویند درازی آن روز هزار سال است از سالهای این جهان به گفته خدای عزوجل که «و بدرستی که روزی نزد خدای تو چون هزار سال بود از آنچه شما می‌شمرید» (۲۲:۴۷) و این روز را در حکم دنیا به شمار می‌آورد و آن از نفخه نخستین است تا آنگاه که خدای در میان خلق خویش بداوری بپردازد و اهل بهشت به بهشت روند و اهل دوزخ به دوزخ. و از آنگاه به بعد، در شمار آخرت است. از بعضی از داشمندان شنیدم که چنین می‌گفت. و گروهی برآنند که سخن خدای «در روزی که باشد مقدار آن پنجاه هزار سال» (۴:۷۰) مقصود روز رستاخیز است. و بیشتر آنان بر این عقیده‌اند که این از باب تمثیل است در سختی و ناخوشی که به بعضی مردم رسد و آن را پنجاه هزار سال انگارد. و بعضی گفته‌اند آن روز پنجاه موقف است که در هر کدام از بنده پرسش شود و چون در موقف گرد آیند خورشید بدیشان بازگردنده شود و گرمای آن دو چندان شود و از فراز سر ایشان گداخته آید چندان که عرق بر چهره ایشان لجام زند آنگاه عرش، بر دست فرشتگان حامل آن، فرود آید و ترازو (میزان) آویخته گردد و بهشت و دوزخ را بیاورند و صراط نصب شود و خدای، آن گونه که خواهد، بیاید به گفته او که «آن روز که واشکافند آسمان را و ابر و فرو فرستند فرشتگان را فرو فرستادنی» (۲۵:۲۵) و گوید: «هیچ چشم می‌دارند مگر اتیان خدای را

(۱) اصل: «حتی یلمهم الفرق» و صورت درست آن: «العرق» را ما از النهاية، ابن اثير، ج ۴، ص ۲۳۴
نقل و ترجمه کردیم.

زمینی است که حشر مردم بر آن خواهد بود. بعضی دیگر گفته‌اند مقصود از تبدیل زمین دیگرگونی صفات آن و هیئت آن است از قبیل روانه گشتن کوهها و در زمین پنهان شدن آبها و از میان رفتن درختان. کلی از ابوصالح از ابن عباس (رض) روایت کرده است که گفت: مانند این است که آدمی را گویند تبدیل شده‌ای و منظور از آن تبدیل شدن جامه‌های اوست، و استدلال کرد به سخن عباس بن عبدالمطلب:

آنگاه که مجلس انصار آکنده از مردم است / و «غفار» و «اسلم» آن را ترک گویند / پس مردم، دیگر آن مردم که من به یاد دارم و می‌شناسم نیستند. / و نه سرای آن سرای است که من می‌شناختم.

گروهی گفته‌اند زمین تبدیل شود و سپس از میان برداشته گردد بدليل آنکه خدای از فنای آن سخن گفته است. و اینها همه رواست زیرا که ما اقرار اوردیم بدانکه خدای تعالی آن را از عدم ایجاد کرده است، بی‌هیچ سابقه‌ای، پس لازم آمد که رواداریم که خدای آن را، دوباره، همچنان که آغاز کرده است، بازگردداند. و خدای داناتر است.

* در یاد کرد در نور دیده شدن آسمان

گروهی گفته‌اند مقصود از نور دیده شدن آسمان تغییر خورشید و ماه و ستارگان و هیئت آن است ولی آسمان باقی خواهد بود و همچنین زمین. و استدلال کرده‌اند به سخن خدای تعالی درباره بقای بهشت و دوزخ: «تا می بُد آسمان و زمین» (۱۰۷:۸-۱۱) گفته‌اند که اعتقاد به بقای بهشت و دوزخ، نقض در امر دین نیست، زیرا ما به بقای عرش و کرسی و لوح و قلم و بهشت و دوزخ و ارواح و اعمال نیک، معتقدیم. اما آنان که مخالف عقیده مایند، ملزم خواهند بود که معتقد شوند که ارواح چون فانی شوند و بازگرددانده شوند، جز آن باشند که بوده‌اند، زیرا اگر همان باشند که بوده‌اند در آن صورت فانی نشده‌اند و اگر فانی شده باشند و دیگر پار بازگرددانده شده باشند پاداش و کیفر بر غیراستحقاق به ارواحی داده شده است که قبل از نبوده‌اند [تا گناهی کرده باشند] همچنین پیکرهای ممکن است از همان خاکی که از آن ساخته شده‌اند بازگرددانده شوند و در بهشت دوزخ باقی بمانند جاودان و سرمدی. و گروهی برآنند که آسمان جسم نیست و معنای در نور دیده شدن آن چیزی نیست جز آنچه گفتیم. و دیگرانی گفته‌اند آسمان جسمی است و در نور دیده می‌شود همان گونه که نوشته‌ای را در می‌نوردند، بدليل ظاهر سخن خدای

(۱) افزوده مترجم است.

پادهای سهمگین وزیدن گیرد و به خاطر ریزش بارانهای بناهنجام و بسیاری زمین لرزه‌ها و افزونی بادها و ستیزه ارکان (عناصر) جانوران و گیاهان تباہ گردند. پس آب بر خشکی چیره گردد و خشکی بر آب. و آتش بر گیاه و جانوران. و مزاج ترکیبات تباہ گردد و زمین بی آب و گیاه گردد و تهی ماند تا آنگاه که ستارگان بار دیگر، در همان نقطه‌ای که پراکنده شده‌اند، از نو اجتماع کنند و در آن هنگام آغاز آفرینش دوباره خواهد بود.

و افلاطون در کتاب سوفسطیقا، به‌هنگام یادکردن نفوس و احوال آنها، بعد از جدایی از بدن، گوید: «و نفسهای شریر چون از تن جدا شود همچنان در زمین سرگشته و آواره خواهد ماند تا هنگام نشأة آخرت فرا رسد.» و گوید: «و در آن هنگام ستارگان از افالاک خویش فرو ریزند و به یکدیگر پیوندند و بر گرد زمین، همچون دایره‌ای از آتش، به گردش درآیند و آن نفوس را از ترقی به محل خویش بازدارند تا زمین به گونه زندانی از برای ایشان درآید.» و گوید: «[این است] تفسیر سخن افلاطون درباره رستاخیز و انگیش مردمان و نشأة آخرت. و همچنین است رای ارسطوطالیس درباره بقای آنچه فراتر از فلک قمر است و اینکه در آنجا استحاله امکان‌پذیر نیست. و مراد او این است که تا بدان روزگار چنین خواهد بود.

و تو ای خواننده! هرگز به تأویل‌های کُفار فلاسفه از آراء خویش توجه مکن به هنگامی که گواهی دلایل بر درستی آنچه ما گفتیم موجود است. و کتابهای خدا و اخبار پیامبران او، در این باره، آن دلایل را تأیید می‌کنند. و بدان، خدایت رحمت کناد! که هر صاحب خردی به دلیل خرد خویش ناگزیر است اقرار کند که جهان را آغازی است و از عدم وجود آمده است و فنای آن جایز است. اینکه جهان سپری است، این چیزی است که از پذیرش آن ناگزیریم اماً شناخت آن و چگونگی آن چیزی است که دانسته نیست که آیا از رهگذر چیره شدن یکی از طبایع است و یا از رهگذر فرآگیری چیزی تباہ، یا از رهگذر خشکسال و مرگامرگ و یا کشتار است و یا بدان گونه آست که اهل اسلام و اهل کتاب یا دیگران حکایت می‌کنند. اینها همه چیزهایی است که از طریق خبر و شنیدن حاصل می‌شود و اختلاف و تفاوت در آن راه دارد و آنچه را که خرد الزام کرده است؛ این اختلافها باطل نمی‌کند.

اماً اخباری که در این باره شنیده‌ایم شعار دین است و محض دیانت و حق ناب، هر که بدانها اعتقاد نورزد، چه به ظاهر و چه به باطن آنها، و بدانها تمسک نکند و حقیقت^۱ دین را در آنها نجوید و نجات را در آنها نطلبید ناقص است و سفیه اگرچه از همه مردمان

(۱) عبارت مضطرب است.

در سایه‌هایی از ابر و فرشتگان [نیز بیایند] و بگزارند کار، و با خدای گردد کارها همه.» (۲۱۰:۲) مسلمانان گویند که سپس اهل بهشت در بهشت و اهل دوزخ در دوزخ بمانند جاودانه جاودان و هماره و همیشه همیشگان. هیچ دانسته نیست که آیا دیگر باز خدای خلقی از نو خواهد آفرید یا جهانی دیگر و زمینی و آسمانی دیگر و آیا پیامبرانی خواهد فرستاد و آن آفریدگان را به آنچه آفریدگان پیشین را مکلف ساخته بود، مکلف خواهد کرد یا نه؟ و از بعضی از ایشان روایت شده است که بر آن بوده‌اند که چون سالیان سال بر اهل دوزخ بگزند ایشان نابود خواهند گشت. و گروهی از اهل کتاب برآنند که چون هزار سال بر بهشت و دوزخ بگزند نابود خواهند شد و فانی. و آنگاه اهل بهشت بگونه فرشتگانی درآیند و اهل دوزخ به گونه استخوان فرسوده. یکی از دانشمندان یهود مرد حدیث کرد که در میان یهود گروهی هستند که معتقدند دانسته نیست چه مقدار از عوالم سپری گشته و چه مقدار از آنها باتقی است و برآنند که عمر هر عالم شش هزار سال است، و آنگاه خلاقی حشر گرددند و محاسبه شوند و آن هفتم روز است، روز شنبه. پس به بهشت و دوزخ درآیند. پس آنگاه اهل بهشت فرشتگان شوند و اهل دوزخ استخوان پوسيده. و دیگر بار خلقی از نو باز آیند و امری دیگر. و این کار جاودانه باشد و بدین گونه هر شنبه در نظر ایشان رستاخیزی است.

از پیشینگان کسانی بر آن بوده‌اند که آفرینش خلق از فضل وجود و ملت حق است و بر شخص جواد و مُفضل روا نیست که جود خویش را در همه وقتی آشکار کند، بلکه هنگامی که این جهان را فانی کرد جهانی دیگر از نو می‌آفریند. و چه مایه جهانها که او آفریده است و نابود کرده است. بعضی از ایشان برآنند که خلق به آخرت انتقال می‌یابند پس بدین گونه هر روز قیامتی است و آغاز جهانی، و از یکی از ایشان شنیدم که استدلال می‌کرد به خبر مغيرة بن شعبه که «هر که مرد، قیامتش قائم گشت.»

* در یاد کرد آنچه از پیشینگان درباره ویرانی جهان حکایت شده است

جابر بن حیان^۱ حکایت کرده است که چون مسیر ستارگان به نهایتی رسد و در برجهای خویش پراکنده گرددند و گردش‌های چرخ آشفته و مشوش گردد همان گونه که در نخستین دقیقه حمل، قبل از اجتماع ستارگان، چنان بوده است، احوال جهان دگرگون شود و فضول سال متفاوت شود و در آن هنگام هیچ زمستان و تابستانی پایدار نماند.

(۱) اصل: جابر بن جبار و هوار آن را به جابر بن حیان اصلاح کرده است.

آفرینش و تاریخ

به خرد کاملتر باشد و به فهم استوارتر و به اندیشه صائب‌تر و نژاده‌تر و با حسب‌تر و بهخاندان روشن‌تر و بهشرف مقدم‌تر و از همه غیرمندتر و با حمیت‌تر و نیک‌سیرت‌تر و آزمگین‌تر و خوش‌قلب‌تر و سخاورتر و خیر را جویاتر و در سودبخشی عامتر و بی‌کینه‌تر و بر بیداد حمله‌ورتر و بر آنچه اورا بسته است خرسندتر و بی‌ازارت و بخشنده‌تر و به فضایل رهیافت‌تر و تواناتر و گشاده‌دست‌تر و در آراستگی به خصلتهای نیک و مائز والا از همه جامع‌تر و با رغبتی بسیار به کسب نیکی‌ها و باقی‌گذاردن یاد نیک و ذخیره کردن حسن‌تنا [با این همه چنین کسی به نقص و سفاهت^۱] نزدیکتر است و به ضعف عقیده و مخالفت ظاهر و باطن و پیروی هوا و ریاکاری و توجه به کارهای زشت و خوار داشت کسانی که خلاف این خصلتها را دارند، سزاوارتر است و به واژگون‌سازی آنچه ما از فضایل یاد کردیم و تبدیل آنها به رذایل و قلب آنها به ضدشان، نزدیکتر است. زیرا آنچه مراد اöst انجیزه‌ای از درون او ندارد و کسی از پشت سر اورا بدان کار وانمی دارد و او بدانچه می‌کند و بدانچه می‌گراید، رغبتی صادقانه و نشاطی ندارد و در این راه شتابنده و راه‌جوی نیست. و هر که از این دست باشد دانش اورا رونقی نیست و مذهبیش را روشناخی نه و در نزد خداوندان صنایع او را قبول و تزکیه‌ای نیست. همین بس است تو را نشانه مرد دین باور - اگر چند افعال او اندک باشد و دستش کوتاه - که حسن ظاهري داشته باشد و اورا سکونی و آرامشی بود و فروتنی جمیلی و نیکی برخوردي و بر مخالفان آین و تأویل گران بنیاد عقیده‌اش سختگیر و خشماور باشد و مال و منال خویش را در راه آین خویش بذل کند.

پس ای بندگان خدای! بپرهیزید از نفس و خواهش‌های خویش و از آن گروههای هماندانتان که من اینک بهیاری خدای در نحله‌های مسلمانان به توصیف آنها، از برای شما، خواهیم پرداخت و پیروی کنید از دین، دینی که خدای تعالی از برای خویش آن را رواناداشته است و آنان را به چنگ زدن بدان فراخوانده است و از ایشان بر پاسداری و حفظ آن عهد و پیمان گرفته است و کتابهای خویش را بر آن نازل داشته و پیامبران خویش را بدان فرستاده و هر که را که بدان لبیک گوید مژده پاداش نیک داده و هر که را از آن سریچی کند و عده کیفر داده است که دلایل و براهین او آشکار است و نشانه‌های حکمتش استوار زنهار به جاهلان و مسخرگان و ژاژخایان و آنان که در امانت الاهی، از برای لذتهای حیوانی و خوی درندگی خویش، خیانت می‌کنند، فریته مباشید، آنان که منتهای همت ایشان انباشتن شکمی است و پوشاسکی و دستیابی به آرزویی و شهوتی و فروشناندین

(۱) افزوده مترجم است. جمله‌های اصلی بسیار طولانی و درهم و دارای تصحیفاتی است.

فصل نهم

خشمی و سرکوبِ دشمنی. آنان که اباظلی از فریب و دستان و اساطیری دروغین، می‌آرایند که ظاهرش تشکیک و تلبیس است و باطنش کفر و الحاد، و بدان ناآزمودگان و نوخاستگان را می‌فریبند و عوام را - که فضل و معرفتی و شناخت چندانی ندارند - دچار حیرت می‌کنند. هرگاه شما را در کار ایشان، شبهه‌ای حاصل شد از آنچه خدای تعالی، در حق ایشان روا داشته است غفلت موزریزد که از آن روز باز که خدای جهان را آفریده است، چه در جاھلیت و چه در اسلام، هرگز یکی از اینان سر برنداشت مگر آنکه خدای تعالی او را سرکوب کرد و هرگاهه که اینان درفشی برافراشتند خدای آن را در گمنامی، بازگون و نگونسار کرد و هر زمان که یکی از ایشان سر برآورد، خدای تعالی، ناتوانترین آفریدگان خویش را برابر او چیرگی بخشید و هر بد که در راه دین سگالیدند، خدای تعالی بدیشان بازگردنده و به وعده خویش وفا کرد «تا آشکارا کند این دین را، بر همدینها اگر چه دشخوار آرند انبازارندگان» (۳۳:۹)

پس بنیاد عقیده هر دیورزی از مردم روی زمین این است که خدای آفریدگار اوست و فانی کننده او و زنده گرداننده او و میراننده او و خدای او را به دادورزی و نیکی کردن فرمان داده و از کارهای زشت نهانی و آنچه خرد نپذیرد و از ستم بازداشته است و از پس مرگ او را برخواهد انگیخت و بر کارهای نیکش بدو پاداش خواهد داد و بر کارهای زشتیں کیفر. و در این امر، هیچ کس را اختلافی نیست مگر دهربیان اهل تعطیل (المعطلة الدهریه) که گروهی بسیار اندک‌اند. اما اهل کتاب، اعتقاد بدانچه را یاد کردیم، بر خویش لازم می‌شمارند. خدای پیش از همه آفریدگانش بوده است، و هر چیز را جز خویش آفریده و او یکی است و اورا انبازی نیست و هیچ چیز قدیمی با او نبوده است. پیامبران فرستاده و کتابها نازل کرده به بشارت و اندار، او خلق را فانی و نابود خواهد کرد و سپس دیگر باره بازخواهد گرداند، هرگاه بخواهد همان گونه که در آغاز آن را ایجاد کرد. هر که را عقیده این باشد امید آن است که از رستگاران شود آنان که در زینهارند «نه بیم بود بر ایشان و نه اندوهگین شوند». (۶۲:۱۰)

فصل دهم

دریادکرد پیامبران و مدت عمر ایشان و سرگذشت
امتهای ایشان و اخبارشان، در نهایت
اختصار و ایجاز

در اخبار مسلمین آمده که پیامبران صد و بیست و چهار هزار تن بوده‌اند. از مجموع ایشان سیصد و سیزده تن پیامبر مرسل بوده‌اند و بعضی پانزده تن گفته‌اند.^۱ وَهُبْ گوید پنج تن از ایشان از عبرانیان بودند: آدم، شیث، ادريس، نوح و ابراهیم، و پنج تن از اعراب بودند: هود، صالح، اسماعیل، شعیب و محمد^۲، و گوید پیامبران بنی اسرائیل هزار تن بوده‌اند: نخستین ایشان موسی و آخرینشان عیسی. و گوید که پیغمبر در جنگ بدر به یاران خود فرمود: «شما به اندازه یاران طالوت هستید، و بر شماره رسولان. چرا که از میان پیامبران بعضی هستند که صدا را می‌شنوند و بعضی در خواب بدیشان وحی می‌شود و با بعضی سخن گفته می‌شود.» و در حدیث آمده که «جبریل نزد من می‌آید مانند دوستی که به نزد دوستی می‌آید در جامه‌ای سپید، آراسته به مروارید و یاقوت، سرش همچون حبک^۳ است و مویش به مانند مرجان و رنگش به مانند برف با دو بال سبز و پاهایش فرورفته در سبزی» و چنین و چنان...

۱) رک: المعارف، ابن قتیبه، چاپ ثروت عکاشه، ص ۵۶.

۲) حبک: موج دار و مجعد.

آفرینش و تاریخ

* در یاد کرد شماره کتابهایی که نازل شده

و هب گوید شماره کتابهایی که از آسمان بر همه پیامبران فرود آمده است صد و چهار کتاب است: یکی بر شیث بن آدم، که کتابی بوده است در پنجاه صحیفه، و بر ادريس کتابی در سی صحیفه و بر موسی تورات و بر داود زبور و بر عیسی انجیل و بر محمد(ص) قران.

و از غیر و هب روایت شدیم که خدای تعالی بر آم بیست و یک صحیفه فرو فرستاد که در آن بود تحریم مردار و خون و گوشتش خوک، و بعضی گفته‌اند که در آن کتاب جز حروف مقطعه هیچ نبوده است و این حروف همان حروفی است که در گفتار به آن تکلم می‌شود چه در عربی و چه در عجمی و در آن صحیفه هزار زبان از زبانهای مهم وجود داشت و خداوند تمام زبانها را در آن محدود کرد.

تورات شامل کتابهای بسیار است از آن پیامبران و آن عبارت است از پنج سفر و بیست و چهار یا به روایتی هزده «کتیفی» که عنوان کتب انبیاست و خداوند در قران آنچه را که بر نوح، هود، لوط و انبیای دیگر وحی شده است بیان کرده است، و نمی‌دانم که آیا ایشان مأمور به ضبط و حفظ آن نبوده‌اند، یا نزد ایشان ثبت شده بوده است ولی با کتابهای بعدی نسخ شده است، ویا اینکه وحی و صوت، در شمار کتابها نمی‌آمده است، یا علم و احکام ایشان براساس عقل بوده است، یا اینکه پیر و صحیفه آدم و سنت او بوده‌اند، چرا که همه اینها محتمل است، چنان که خداوند فرمود: «مردم همه یک امت بودند تا اینکه خداوند پیامبران مژده‌دهنده و بیرون‌سانته برانگیخت و با ایشان کتاب فرو فرستاد بحق، تا در میان مردم داوری کنند درباره آنچه اختلاف کرده‌اند» (۲۰:۹). کلیت و گسترش مفهوم این آید، روزنگار این معنی است که هر پیامبری کتابی داشته که بر اساس آن رفتار می‌کرده است و به گونه وراثت، از کسی که قبل از وی بوده، بدرو سیده بوده یا آنکه ویژه او بوده است. پیامبران بنی اسرائیل پس از موسی، بر اساس تورات داوری می‌کردند تا آنگاه که فرقان فرود آمدو با این همه‌وحی بر ایشان نازل می‌شد و کتابهای ایشان فرود می‌آمد.

* در شمار همگی انبیا

خداؤند فرموده: «دادستان گروهی از پیامبران را برای تو یاد کردیم و گروهی را یاد نکردیم» (۴۱: ۷۸) از جمله کسانی که قران از ایشان نام برد پس از یاد کرد ابراهیم فرموده: «و بخشیدیم بدوان اسحاق و یعقوب را و همگان را هدایت کردیم و نوح را هدایت

فصل دهم

کردیم از پیش. و از فرزندان او داود و سلیمان و ایوب و یوسف و موسی و هارون را و بدین گونه نیکوکاران را پاداش نیک می‌دهیم و ذکریا و یحیی و عیسی و الیاس همگان از بسامانان بودند و اسماعیل و الیسع و یونس و لوط را بر جهانیان فزوی بخشیدیم» (۸۶: ۸۵، ۸۶) و برای ما از آدم و محمد(ص) و هود و صالح و شعیب و ذوالکفل و عُزیر نام می‌برد، و از پیامبرانی که در قرآن نامشان نیامده یکی در این آیت است: «آیا ندیدی آن گروه از بنی اسرائیل را که پس از موسی، به پیامبری از آن خویش گفتند: از برای ما پادشاهی برانگیز تا در راه خداوند پیکار کنیم» (۲۴۷: ۲) و اهل تفسیر گفته‌اند که نام این پیامبر اسماعیل بن هلقانا بوده است، و در این آیت که «آیا ندیدی آنان را که از دیار خویش به در آمدند و هزاران تن بودند از هراس مرگ و خداوند بدیشان گفت: بعمرید! و آنگاه ایشان را زندگی بخشید» (۲۴۴: ۲). گفته‌اند پیامبر ایشان حزقیل بن بویزی بوده است و بعضی در آیه «... یا مانند آن کس که بر دهکده‌ای گذشت و آن دهکده با همه بنها از مردم نهی بود» (۲۶۱: ۲)، گفته‌اند که وی ارمیا بوده است و بعضی گفته‌اند عزیز بوده است.

نام اسباط - که دوازده مرد بودند - بدین گونه آمده است: رویل، شمعون، لاوی، یهودا، یستاخر، دان، نفتالی، جاد، استرفا، زبالون، یوسف و ابن یامن، که همگان پیامبران اند. بعضی پنداشته‌اند که در این سخن خدای تعالی: «آنگاه که دوتن به سوی ایشان روانه کردیم و آن دوتن را تکذیب کردند تا سومینی بر آن افزودیم» (۳۶: ۱۳)، مقصود پیامبران پس از عیسی است و بعضی معتقد‌ند که ایشان رسولان عیسی بوده‌اند، یعنی یحیی و تومان و شمعون. اهل اخبار آورده‌اند که شیث بن آدم پیغمبر بوده است و موسی بن میشی^۱ بن یوسف نیز پیش از موسی بن عمران پیامبر بوده است، ذوالقرینین نیز پیغمبر بوده است و بلعم بن باعورا نیز پیغمبر بوده و بعد پیغمبریش از میان رفته است. یوشع بن نون و کالب بن یوفنا و بوشاما مین (؟) بن کالب و شعیا بن آ[ا] موص و جرجیس همه پیغمبر بوده‌اند. اهل کتاب معتقد‌ند که دانیال و علیاء و مشاییل و عیلوق و حبقوق نیز پیغمبر بوده‌اند.

در تورات سفری است از آن دوازده پیامبر که همه در یک روزگار می‌زیستند و نامهای ایشان را مردی یهودی برای من بیان کرد: یسع، یوایل، عاموس، عودیا، میخا، ناحوم، حقوق، صفیا، هکای، زخریا و ملاخی. در کتابهای بعضی از حواریان آمده است که پس از مسیح در انطاکیه پیامبرانی بوده‌اند، از جمله: بربنا، لوقیوس، ماثانیل و اغابوس.

^۱) چنانکه خواهیم دید این نام را مؤلف «منشا» نیز می‌آورد.

هستند و از جمله ایشان است بهابود، که بهابودیه پیروان اویند، شب، که کایلیه پیروان اویند، و رامان، که پیروانش رامانیه اند، و راون، که پیروانش راونیه اند، و ناشد، که پیروانش ناشدیه اند. اینها فرقه های براهمه اند که مسئله رسالت را استوار می دارند و از جمله ایشان است مهادر، که پیروان او مهادریه اند با فرقه ها و آرای بسیاری که در جای خود یاد کرده خواهد شد.

اما ثنویه، ایشان معتقد به نبوت ابن دیصان و ابن شاکر و ابن ابی العوجاء و بابک خرمی اند. در عقیده ایشان زین هیچ گاه از پیامبری تهی نیست.

در میان سیلمانان کسانی هستند که معتقدند در میان پریان نیز پیامبران هستند، چنان که در میان آدمیان هست. دلیل ایشان این آیه است: «ای گروه پریان و آدمیان! آیا پیامبرانی از شمایان نیامدند که آیات مرا بر شما بخوانند؟» (۶: ۱۳۰) و ابن حاثط معتقد است که در هر دسته ای از آفریدگان پیامبرانی هستند، حتی در میان خرها و پرندگان و سوسکها و دلیل او این آیت است: «هیچ جنبنده ای در زین و یا پرنده ای که با دو بالش پرواز کند نیست مگر آنکه امتهایی است مانند شمایان» (۶: ۲۸)، و نیز بدليل گفته خداوند که «هیچ امتنی نیست مگر آنکه در میان ایشان بیمدهنه ای بوده است» (۲۲: ۳۵).

خلاصه گفتار درمورد پیامبران این است که همه از یک چراخ نور می گیرند و روانیست که این نور در اصل دیانت و یکتاپرستی اختلاف پیدا کند و همچنین است در اخبار اگرچه از نظر شاخه ها یا یکدیگر مختلف باشند و بعضی از شرایع به بعضی دیگر نسخ شده باشد، چنان که خدای فرموده است: «آیین نهاد برای شما، دینی را که نوح بدان وصیت کرده بود و آنچه را که ما به تو وحی فرستادیم و هم آنچه ابراهیم و موسی و عیسی را بدان وصیت کرده بودیم که به پای دارند آیین را و پراکنده نگردند» (۱۱: ۴۲) و هم در این باره خدا فرموده است: «و بپرس از آنکه فرستادیم پیش از تو پیامبرانی، آیا هیچ معبودی به جز خداوند قرار دادیم» (۴۳: ۴۴). پس اگر از قومی چیزی را ویت شود که مخالف اصل دیانت توحید باشد، از قبیل کفران نعمت و شرک به خداوند و روا داشتن ستم و امر به منکر و بازداشت از کارهای نیک و عدم دعوت از سوی پیامبری یا رسولی، این گروه در ادعای خویش دروغگویند یا پیامبر ایشان دروغگوی است و پیغمبرنما. چرا که این امر مخالف توحید است و آنها که خرد را دستوری می دهند که از شریعتی پیروی کند و خدای را بدان بپرستند و هم به ضد آن، ما آن را در کتاب خویش نیافته ایم و نه در میان آنچه که در دست اهل کتاب هست آن را دیده ایم، چرا که ممکن است آن هم آین پیامبری باشد، زیرا شرایع همه انبیا و اخبار ایشان برای ما بیان نشده و از نام همه آنها

و معتقدند که دسته ای از زنان نیز به نبوت رسیده اند، از جمله مریم مجذلانيه و حنا دختر فانوئل و ایبغایل و جز ایشان که یاد کردیم و از پیامبری به نام شمسون نیز یاد کرده اند. در کتاب ابی حذیفه آمده است که ادرياسین پیامبر مجوس بوده است. از غلی ابن ابی طالب روایت شده است که او از اصحاب کهف یاد کرد و سپس گفت: «مجوس اهل کتاب بوده اند و پیامبری داشته اند» و سپس داستان را تا پایان یاد کرد.

بعضی از محدثین گفته اند که حضر، پیغمبر بوده است. وهب بر آن است که خداوند بیست و سه پیغمبر بر سیا میعوث گردانید و ایشان همه را تکذیب کردند. در اخبار آمده است که در یمن پیامبری بوده است به نام حنظله بن افیون صادق و در دوران فترت نیز پیامبری بوده است به نام خالد بن سنان عبسی. جبیر روایت کرده که پیش از آدم خداوند پیامبری در یمن میعوث کرد.

از جمله پیامران یکی بنوالجان است که نام وی یوسف بوده است. بنابراین اینها هشتاد پیامبر بوده اند بنابر آنچه از اهل کتاب و جز ایشان روایت شده است و خدای داناتر است. از حسن روایت شده ایم که گفت: در میان بنی اسرائیل شگفتیها بود. در یک بامداد صد پیامبر را می کشتد. ایشان باز بر می خاستند و دیگر بار به راهنمایی مردمان می پرداختند و هیچ باکی نداشتند.

پیامبران اولو العزم پنج اند: نوح، ابراهیم، موسی، عیسی و محمد که امت و کتاب داشته اند. چنان که خداوند فرموده است: «و آنگاه که از پیامبران پیمان گرفتیم و از تو و از نوح و ابراهیم و موسی و عیسی بن مریم و از ایشان پیمانی سخت گرفتیم» (۷: ۳۳).

* در یاد کرد آرای مجوس و دیگر ملل درباره پیامبران

بدان که ایشان مقرنند به پیامبری چمشاد و پیامبری کیومرث و پیامبری افریدون و پیامبری زردشت و کتاب او به نام ابسطا. بعضی از ایشان مقرنند به پیامبری به آفرید، یعنی بهترین آفریده. در کتاب ایشان آمده که پس از زردشت سه پیامبر آمده است و بدیشان ایمان دارند و از ایشان پیروی می کنند.

اما حرّانیان، ایشان معتقدند که شماره پیامبرانی که مردم را به خدا خوانده اند از اندازه بیرون است و مشهورترین ایشان عبارتند از: ارانی، اغثاذیمون و هرمس و سولن، جد مادری افلاطون، و از پیشینیان کسانی بوده اند که به پیامبری افلاطون و سقراط و ارسطاطالیس معتقد بوده اند و ایشان بر آن بوده اند که پیامبری داشت و به کار بستن. اما هندیان، آنها یکی که معتقد به رسالت هستند بر آنند که پیامبران فرشتگانی

و خلیفه او بود پس از وی.

* داستان ادریس پیامبر *

اَهْلُ اَيْنِ دَانِشَ بَرَ آَنَّدَ كَه وَى اَخْنُوخَ بَنَ يَارَدَ بَنَ مَهَلَانِيلَ بَنَ قَيْنَانَ بَنَ اَنْوَشَ
بَنَ شِيَثَ بَنَ آَمَدَ اَسْتَ وَمَادِرَشَ بَرَكَيَا دَخْنَرَ الدَّرْمِسِيَلَا بَنَ مَحَوِيلَ بَنَ اَخْنُوخَ بَنَ قَيْنَانَ بَنَ آَمَدَ
بَوَدَهَ اَسْتَ. او رَا اَدْرِيسَ خَوَانَدَنَدَ بَهْ مَنَاسِبَتَ بَسِيَارِيَ دَرَسَ. او نَيْزَ پَسَ اَزَ آَمَدَ نَخْسِتَنَ
پَيَامَبَرِيَ اَسْتَ كَه بَهْ رَسَالَتَ رَسِيَدَهَ وَ او بَهْ نَبُوتَ جَانَشِينَ آَمَدَ بَوَدَهَ تَهْ بَهْ رَسَالَتَ. اَدْرِيسَ
نَخْسِتَنَ كَسَيَ اَسْتَ كَه پَسَ اَزَ آَمَدَ بَهْ قَلَمَ خَطَ نَوَشَتَ وَ او نَخْسِتَنَ كَسَيَ اَسْتَ كَه جَامَهَ
دَوَخَتَ وَ پَيَشَتَ اَزَ رَوْزَگَارَ او پَوَسْتَ مَيِ پَوْشِيدَنَدَ. فَرَزَنَدَنَ آَمَدَ قَبِيلَهَيَ بَوَدَنَدَ وَ خَداَونَدَ او
را پَسَ اَزَ وَفَاتَ آَمَدَ پَيَامَبَرَ گَرَدانَدَ وَ نَجَومَ وَ پِرَشَكَيَ رَا بَرَ او وَحِيَ كَرَدَ وَ نَامَ او درَ نَزَدَ
يَوْنَانَانَ هَرَمَسَ اَسْتَ. هَرَ رَوْزَ نَتِيَّجَهَ اَعْمَالِ نَيْكَ او بَهَانَدَاهَهَ تَهَامَ كَارَهَاهَيَ نَيْكَ بَنَیَ آَمَدَ بَهَ
آَسَمَانَ بَالَهَ مَيِ رَفَتَ. او خَدَاهَيَ رَا بَدِينَ كَارَ سَيَاسَتَگَزَارِيَ كَرَدَ وَ خَداَونَدَ او رَا بَهَ پَايَگَاهَيَ
بَلَندَ فَرَا بَرَدَ وَ مَرَدمَ درَ چَگُونَگَيَ بَالَهَ رَفَتنَ او بَهَ آَسَمَانَ اَخْتَلَافَ دَارَنَدَ.
درَ كَتَابَ اَبُو حَدِيفَهَ آَمَدَهَ اَسْتَ كَه درَ رَوْزَگَارَ اَدْرِيسَ فَرَشَتَگَانَ باَ آَمَيَانَ مَصَافَحَهَ
مَيِ كَرَدَنَدَ وَ درَ مَنَازَلَ وَ مَجَالِسَ اِيشَانَ باَ آَنَهَا دَيَدارَ مَيِ كَرَدَنَدَ، چَراَ كَه رَوْزَگَارَ خَوبَيَ بَوَدَ
وَ مَرَدمَ نَيْكَ بَوَدَنَدَ. سَيْسَ فَرَشَتَهَ خَورَشِيدَ اَزَ اَدْرِيسَ بَارِ دَيَدارَ خَواستَ، وَ اَدْرِيسَ او رَا بَارِ
دادَ. اَدْرِيسَ اَزَ او خَواستَارَ شَدَ كَه وَى رَا بَهَ آَسَمَانَ بَرَدَ تَا درَ آَنَجَا بَهَ هَمَرَاهَ فَرَشَتَگَانَ بَهَ
پَرَسِتَشَ خَدَاهَيَ بَزَرَگَ پَرَدَازَهَ وَ خَداَونَدَ او رَا بَهَ آَسَمَانَ چَهَارَمَ بَالَهَ بَرَدَ. اَزَ عَبَدَالَهَ بَنَ عَبَاسَ
روَايتَ شَدَهَ اَسْتَ كَه وَى اَزَ فَرَشَتَهَ خَورَشِيدَ خَواستَارَ شَدَ تَا نَامِيَ رَا كَه بَهَ وَسِيلَهَ آَنَهَ بَهَ
آَسَمَانَ صَعُودَ مَيِ كَنَنَدَ بَدَوَ بَيَامَوَذَ وَ آَمَوَختَ وَ بَدَانَ وَسِيلَهَ بَهَ آَسَمَانَ چَهَارَمَ صَعُودَ كَرَدَ وَ
خَداَونَدَ مَلَكَ المَوْتَ رَا فَرَسِتَادَ تَا درَ هَمَانَ جَا او رَا قَبْضَ رَوْحَ كَرَدَ، وَ روَايتَ شَدَهَ اَسْتَ كَه
او رَا بَهَ آَسَمَانَ چَهَارَمَ دَنِيَا بَالَهَ بَرَدَنَدَ چَنَانَ كَه عَيْسَى رَا بَالَهَ بَرَدَنَدَ وَ اَزَ زَيْدَ بَنَ اَرْقَمَ خَلَافَ
هَمَهَ اَيْنِ روَايتَ نَقْلَ شَدَهَ اَسْتَ كَه او رَا بَهَ بَهَشَتَ بَالَهَ بَرَدَنَدَ. درَ حَدِيشَيَ آَمَدَهَ كَه او مَرَگَ
را چَشِيدَهَ وَ بَهَ آَتَشَ نَيْزَ وَارَدَ شَدَهَ. اَگَرَ اَيْنِ روَايتَ درَسَتَ باَشَدَ فَبَهَا، وَگَرَنَهَ نَظِيرَ دَاخَلَ
شَدَنَ آَمَدَ وَ هَمَسِرَشَ بَهَ بَهَشَتَ وَ بَالَهَ رَفَتنَ عَيْسَى بَهَ آَسَمَانَ اَسْتَ. حالَ اَگَرَ بَالَهَ رَفَتنَ
اجْسَامَ بَهَ آَسَمَانَ دَشَوارَ مَيِ نَمَاءِدَ، پَسَ دَشَوارَتَرَ اَزَ آَنَ اَيْنَ اَبَرَ رَاكِدَ اَسْتَ كَه درَ فَضَاءَ
ایَسْتَادَهَ وَ زَمِينَ بَهَ هَمَهَ سَنَگِيَّيَ وَ اَنْبُوهَيَ درَ مَيَانَ آَسَمَانَ اَيَسْتَادَهَ چَنَانَ كَه مَيِ بَيْنَيَ وَ
بَدِينَ گَوَنَهَ هَرَگَزَ عَذَرَى اَورَدَهَ نَمَى شَوَدَ مَكَرَ اَيْنَكَهَ مَيِ تَوَانَ آَنَ رَا اَزَ هَمَينَ رَهَگَنَرَ بَهَ شَمارَ
آَورَدَ بَهَ اَيْنَكَهَ بَسِيَارِيَ اَزَ مَسْلَمَانَانَ اَهَلَ نَظَرَ بَالَهَ رَفَتنَ رَا خَاصَ اَرْوَاحَ مَيِ دَانَنَدَ تَهْ اَشَبَاحَ

آگاهی نداریم. و خَدَاهَ دَانَاتَرَ اَسْتَ.

* داستان آدم *

اَخْبَارَ وَى بَهْنَگَامَ گَزَارِشَ آَفَرِينَشَ او بَيَشَ اَزِينَ گَذَشتَ وَ او رَا آَمَدَ التَّرَابَ مَيِ نَامَدَ
وَ كَنِيهَ او اَبُوالبَشَرَ اَسْتَ. درَ حَدِيثَ آَمَدَهَ كَه وَى پَيَامَبَرِيَ مَرَسِلَ بَوَدَهَ اَسْتَ. خَدَاهَ باَ او
سَخَنَ گَفَتَ بَهَ گَفَتَارَ وَ فَرَشَتَگَانَ رَا بَهَ سَجَدَهَ وَيَ وَادَاشَتَ وَ او رَا درَ بَهَشَتَ جَايَگَزَينَ كَرَدَ
وَ بَهَ دَسَتَ خَويَشَ او رَا آَفَرِيدَ وَ او سَيَسَ بَهَ زَمِينَ فَرَودَ آَمَدَ وَ فَرَزَنَدَنَ آَزَ او زَادَنَدَ وَ هَنَگَامَيَ
كَه فَرَزَنَدَنَ او بَسِيَارَ شَدَنَدَ وَ زَمِينَ رَا آَبَادَانَ سَاختَنَدَ، خَداَونَدَ او رَا بَرَ فَرَزَنَدَانَشَ پَيَامَبَرِيَ
دَادَ، پَسَ اَزَ گَذَشتَ پَانَصَدَ سَالَ اَزَ عمرَ وَى.
خَداَونَدَ باَ آَدَمَ اَزَ مَيَانَ آَسَمَانَ، بَى وَاسَطَهَ، سَخَنَ مَيِ گَفَتَ وَ باَ اَيْنَ هَمَهَ وَحِيَ بَرَ او
نَازِلَ مَيِ شَدَ. خَداَونَدَ بَرَ او بَيَسَتَ وَيَكَ صَحَيفَهَ نَازِلَ كَرَدَ كَه درَ آَنَهَا تَحرِيرِيَ مُرَدَارَ وَ خَونَ
وَ گَوشَتَ خَوَكَ بَوَدَ وَ او نَخْسِتَنَ كَسَيَ اَسْتَ كَه خَداَونَدَ بَهَ او نَوَشَتَنَ خطَ باَ قَلَمَ تَعلِيمَ دَادَ.
سَيَسَ اَزَ مَيَانَ فَرَزَنَدَنَ او هَيَيجَ يَكَ خطَ نَوَشَتَنَدَ تَا رَوْزَگَارَ اَدْرِيسَ. وَ نَماَزَ پِنجَاهَ رَكَعَتَ بَرَ
او فَرَضَ شَدَ. وَ درَ بَعْضِي روَايتَ آَمَدَهَ اَسْتَ كَه او رَا شَرِيعَتَيَ جَزَ تَوحِيدَ نَبَوَهَ اَسْتَ وَ
خَدَاهَ دَانَاتَرَ اَسْتَ.

ازَ مَعْجَزَاتَ وَى يَكِيَ اَيْنَ بَوَدَ كَه بَرَ پِيَكَ خَويَشَ نَگَرِيَسَتَ درَ حَالَيَ كَه رَوْحَ درَ آَنَ
جَرَيانَ مَيِ يَافتَ وَ هَمَچَنَينَ آَفَرِيدَهَ شَدَنَ هَمَسِرَشَ اَزِيَهَلَوَيَ او وَ سَجُودَ فَرَشَتَگَانَ درَ بَرابَرَ
او وَ نَشِيمَنَ كَرَدَنَ درَ بَهَشَتَ وَ سَخَنَ خَداَونَدَ باَ او بَهَ گَفَتَارَ.
وَهَبَ مَعْتَقدَ اَسْتَ كَه آَدَمَ زَيَباَتَرِينَ آَفَرِيدَگَانَ خَداَونَدَ بَوَدَهَ. بَرَ چَهَرَهَ او مَوَى نَرَسَتَهَ
بَوَدَ ولَيَ رَيَشَ بَرَ گَوَنَهَ فَرَزَنَدَنَ او بَرَآمَدَهَ او هَزارَ سَالَ زَيَسَتَ، وَ درَ تَورَاتَ آَمَدَهَ كَه عمرَ
آَدَمَ هَزارَ سَالَ بَوَدَهَ مَكَرَ هَفَتَادَسَالَ وَ خَدَاهَ دَانَاتَرَ اَسْتَ.

* داستان شیث بن آدم *

اَهَلَ كَتَابَ مَعْتَقَدَنَدَ كَه عَنَوانَ شِيَثَ «بَدَل» وَ «بَخَشِيدَه» اَسْتَ وَ آَنَ، چَنَانَ اَسْتَ كَه
هَنَگَامَيَ كَه قَابِيلَ هَابِيلَ رَا كَشَتَ خَداَونَدَ شِيَثَ رَا بَهَ عَوْضَ هَابِيلَ بَهَ آَدَمَ بَخَشِيدَهَ وَ نَسَلَ
قَابِيلَ وَ دِيَگَرَ شَاخَهَهَيَ فَرَزَنَدَنَ آَدَمَ بَهَ جَزَ شِيَثَ مَنْقَرَضَ شَدَ وَ شِيَثَ وَصَيَّ آَدَمَ وَ لَيَعَهدَ

از چاهی در سر زمین بابل آویخته شده‌اند و جادوگران به نزد ایشان می‌روند و از آن دو جادوگری می‌آموزنند. اهل نظر بسیاری از این داستان را استوار نمی‌دارند، از جمله داستان ناهید را، چرا که زهره (ناهید) از ستارگان بازگردنده (خنس) است که خداوند آن را قطب و مایه استواری جهان قرار داده است. دیگر اینکه ارتکاب این کارهای رشت از فرشتگان - با وصفی که خداوند از طول عبادت ایشان و جستجوی تزیکی او - نقل کرده است، معکن نیست. دیگر اینکه ایشان دارای جسمهای شهوانی تهی نیستند تا چنین کاری بر ایشان روا باشد. بعضی گفته‌اند که شهوت و آلت مردانگی بدیشان داده شد. دیگر موضوع جادو آموختن به مردم است درحالی که ایشان در عذاب بهسر می‌برند. برای کسی که چنان حالتی داشته باشد، بهترین کاری توبه است و رهایی جستن و برای گناهکار مدام که گناه را ترک نگفته توبه‌ای نیست. اگر هاروت و ماروت چنان که گفته‌اند دو فرشته باشند، آن دو برای این فرود آمده‌اند که برای مردم انواع سحر را بیان کنند و ایشان را از سرانجام رشت آن برحدر دارند و بس. حسن خوانده است: «و آنچه بر آن دو پادشاه (ملک به کسر دوم) فرود آمد» (۹۶: ۲) و گفته می‌شود که این دو پادشاه کافر ستمکار بوده‌اند. اما ناهید، اگر چیزی از این داستان درست باشد، این است که بعضی از مردم فریفته آن شدند و آن را پرسش کردند، همچنان که فریفته خورشید و ماه و ستاره شعری شدند و آنها را پرسش کردند. از ربیع بن انس روایت شده‌ایم که گفت: رزی بود که زیباییش در میان زنان بهمانند ناهید بود، با اینکه در کتاب خداوند چیزی از این سخنان نیامده است. و از رهگذر چنین اخباری است که ملحدان به فساد دلها می‌نگرن. خداوند یار و مددکار است و ما این داستان را در کتاب معانی مورد بررسی مفصل قرار داده‌ایم. خداوند یاور و استواری بخش و توفیق دهنده است.

* داستان نوح پیامبر

او را آدم اخیر می‌گویند و نام او سکن است، چرا که مردم پس از آدم بدوسیله او آرامش و سکون یافتند، و به نام نوح خوانده شده است، چرا که وی بر خویش و قوم خویش زاری و نوحه بسیار می‌کرده است. او نوح بن لامک بن متولخ بن اخنوخ است و مادرش قینوش دختر برائیل بن محویل بن قین بن آدم است. و هب گوید نوح مردی درودگر بود، باریک چهره بود با ریش دراز و چشمانی سیاه‌حدقه و در سرش کشیدگی و درازی بود. جوییر گوید که او در زمان حیات آدم متولد شده بود و چنین بود که آدم به‌هنگامی که پیر و فرتوت شد به خداوند گفت: بارخدا ایا تا کی در رنج و بدختی باشم؟

و ممکن است که بالا رفتن مقام و بزرگداشت منزلت مقصود باشد چنان که خدای تعالی فرموده است: «خداوند پایگاه آنان را که ایمان آورده‌اند و آنها که دانش بدیشان داده شده فرا می‌برد» (۵۸: ۱۲) و در مورد شهدا خداوند فرموده است: «در نزد پروردگارشان روزی بدیشان می‌رسد» (۱۶۳: ۳) با اینکه پیکرهایشان به گونه مردار بر زمین افتاده است.

از پیغمبر (ص) روایت شده است که در شب معراج، ابراهیم و موسی و عیسی و نوح و آدم را دیدار کرده است و این شبی است که در آن شب به آسمان عروج کرده بود و هیچ جای اختلاف نیست که این پیامبران اجسامشان به آسمان بالا نرفته است. و حق همین است. و امکان دارد. و خدای داناتر است.

دلیل بر اینکه هوشنج شهریار پیش از ادریس یا همزگار او بوده است اینکه ایرانیان معتقدند که او نخستین کسی است که فرمان داد تا حیوانات درزنه را بکشند و از پوستشان لباس و فرش بسازند و این دلیل است بر اینکه طهمورث شهریار همزگار او بوده است اگرچه کیومرث، که در نظر بیشتر ایشان همان آدم است، پس از او می‌زیسته است و معتقدند که او نخستین کسی است که به دست خود خط نوشته است و این کار را به مردمان آموخته است. چنان که مسلمین معتقدند که ادریس نخستین کسی است که با قلم خط نوشته. و به روزگار او بود که داستان هاروت و ماروت روی داد.

* داستان هاروت و ماروت

مسلمانان در این باره اختلاف بسیار دارند. بعضی از اهل اخبار روایت کرده‌اند که خدای تعالی هنگامی که می‌خواست آدم را بیافریند به فرشتگان گفت: «من در زمین جای نشینی خواهم نهاد، و ایشان گفتند آیا در زمین کسی را می‌نهی که تباہی کند و خونریزی، با اینکه ما تو را پرسش و تقاضی می‌کنیم» (۲۸: ۲) و چون آدم را آفرید و فرزندان او بعثتی‌گر ویدند، فرشتگان به خداوند گفتند: آیا همینان اند که ایشان را در زمین جانشین خویش ساخته‌ای؟ آنگاه خداوند فرمود تا ایشان سه تن از بهترینشان را برگزینند تا به زمین فرستد برای وادار کردن مردم به راه حق و ایشان چنین کردند. گویند زنی به نزد ایشان رفت و آنان فریفته او شدند چندان که شراب نوشیدند و قتل نفس کردند و در برابر غیر خداوند سجده بردند و نامی را که بدان می‌شد به آسمان صعود کرد به آن زن آموختند و آن زن به آسمان صعود کرد و آنگاه که در آسمان بود به گونه ستاره‌ای مسخ گردید و آن همان ستاره ناهید است. گویند این دو فرشته در گزیدن عذاب این جهان و عذاب آن جهان مخیر شدند و ایشان عذاب دنیا را برگزیدند و آنها با مویهای خویش

بعضی از مردم اگرچه بیرون از عادت و طبیعت معهود می‌نماید. ستاره‌شناسان گویند طوفانی که به روزگار نوح اتفاق افتاده است در قران اعظم بوده است و ستارگان در دقیقه‌ای از برج حوت جمع شده بودند و این عدد متناسب است با سال قرانی و سال هزاری. و منجمان اقرار کرده‌اند به طوفان اگرچه سبب آن را ازوی بندگان یادآور نشده‌اند. از ارسسطاطالیس و افلاطون حکایت شده است که طوفان بارها روی داده و بعضی یک روز یا دو روز و بیشتر ادامه یافته است. بعضی از مردم معتقد‌اند که طوفان بر سراسر زمین نبوده است و به جان خودم که در کتاب ما چنین نیست، فقط روایت شده که چند روز سراسر زمین را آب گرفت و داوری مرد خردمند این است که هنگام گفتگو با مخالفان این خبر را از جنس نص کتاب و خبر معروف قرار ندهد و اورا نیازی به پرساختن دلیلها نیست، چرا که خداوند او را از این باب، به خاطر روایتی که نقل شده، کفایت فرموده و گرفتاری آن را از دوش وی برداشته است.

اگر طوفان سراسر زمین را فرا گرفته باشد و آب زمین با آب آسمان، چنان که روایت کرده‌اند، برخورد کرده باشد، ممکن است و از قدرت خداوند به دور نیست و اگر آب، یک ناحیه را فرا گرفته و ویران کرده باشد، همچنین. و خدای داناتر است. ما بدانچه که صحیح است ایمان داریم و آن را برطبق گفته خداوند: «و فرو فرستادیم بر ایشان طوفان و ملخ و کنه و غوکان را» (۱۳۰: ۷)، درست و استوار می‌شماریم. اجماع کرده‌اند بر اینکه تمام زمین را فرانگرفته است، حال اگر پرسنده‌ای بپرسد که چگونه در نزد خرد رواست که قومی را بر سر گناهی کوچک هلاک کنند، در پاسخ او گوییم که جواز عقل است. بلکه واجب است هلاک هر فاسد‌کننده‌ای و هر فاسدی. و ما از این عباس روایت شدیم که گفت: خداوند هیچ قومی را به شرک هلاک نکرد تا هنگامی که به ظلم نبرداختند. چنان که خداوند فرموده است: «خداوند مردم هیچ دهی را به ستم هلاک نمی‌کند با اینکه اهل آنجا اصلاح‌کنندگان باشند». حال اگر روا باشد که ایشان به تأثیر ستارگان - بنا بر رأی قومی که چنین عقیده‌ای دارند - غرق شده باشند، چرا روا نباشد که به استحقاق اعمالشان غرق و گرفتار شده باشند.

اما مدت عمر نوح، مورد اختلاف است. به گفته خداوند: «و در میان ایشان هزار سال و پنجاه سال کم درنگ کرد» (۱۳: ۲۹). و مسلم است که وی پس از طوفان مدتی زندگی کرده است. وهب بر آن است که نوح در پنجاه سالگی مبعوث شده است و پس از طوفان سیصد و پنجاه سال زیسته. این اسحاق از اهل تورات روایت کرده است

(۱) شبیه بعضی آیات است ولی عیناً آیه قرآن نیست.

و خداوند گفت: تا آنگاه که فرزندی ختنه شده برای تو زاده شود. و سپس نوح بعد از ده بطن متولد شد. آدم در آن هنگام هزار سال و پنجاه سال کم داشت. سپس آدم درگذشت و جباران بسیار شدند و وصیت‌های پیغمبران را تباہ کردند. تصویرهایی از پدران و برادران درگذشته خود نصب کردند و به سجده پرداختند و آنها را پرستیدند. در آغاز نگاه کردن در آنها فقط تسکینی بود. سپس خداوند نوح را پیامبری داد و بر ایشان مبعوث کرد تا آنان را به عبادت خداوند و دوری از ستم فرا خواند. نوح هزار سال و پنجاه سال کم در میان ایشان زیست و جز اندکی از مردم کسی بدو ایمان نیاورد. گویند هشتاد انسان که چهل مرد و چهل زن بود بدو گردیدند. از اعمش روایت شده ایم که گفت: ایشان هفت تن بودند سه پسرش و سه همسر ایشان. اما این اسحاق روایت کرده که ایشان عبارت بوده‌اند از نوح، حام، سام، یافت و همسرانشان و شش انسان دیگر. سپس خداوند فرمان داد تا بعد از اینکه قومش را نفرین کرد، به ساختن کشتی بپردازد و او کشتی را ساخت و استوار کرد و در آن از هر چیزی یک جفت قرار داد مگر زنش را و پسر زنش را و بعضی گفته‌اند پسر خودش بوده و نام او یام بود و بعضی گفته‌اند کنعان. نوح به او دستور داد تا در سفینه نشیند آنگاه که تور از ناحیه کوفه جوشش کرد و بعضی می‌گویند در سر زمین هند بودند و آن نشانه‌ای بود برای غرق، و چنین کرد و خداوند ستمکاران را غرق کرد. ضحاک گوید هرچه از فرزندان غرق شدند به گناه پدرانشان بوده و چنین نیست چرا که این بهمانند پرنده است... از جانوران^۱ دیگران که غرق شدند بر اثر گناهشان نبود بلکه اجلشان فرا رسیده بود. و بعضی گفته‌اند که خداوند ارواح جانوران را و کودکان را قبل از طوفان قبض کرد و کافران را به عقوبت غرق کرد. بعضی دیگر گفته‌اند مدت پانزده سال رحم زنان ایشان را سترون کرد تا تزايد که عذاب جز بر کسانی که سزاوار آن بودند فرود نیاید. کار طوفان و آنچه درباره درازی عمر نوح و عمر دیگر معمّرین گفته‌اند و نیز آنچه درباره قامت آدم و قامتهای عاد و جز ایشان نقل کرده‌اند و در اخبار آمده است، بسیار سخت و دشوار نموده شده به حدی که قومی از ریشه آن را منکر شده‌اند و قومی به تأویل نادرست آن پرداخته‌اند، ولی مؤمنی که تصدیق می‌کند که این اجسام از هیچ ابداع شده‌اند، وقتی که این چنین خبری را از گوینده‌ای راستگوی بشنوید حمل بر امکان و جواز می‌کند و با یافتن نظایر آن، آن را تقویت می‌کند با اینکه کتاب خداوند بهترین گواه آن است و اجماع همه امته‌ای استوارترین سندی است. وقوع طوفان، از نظرگاه خرد ممتنع نیست، همچنین ماندن مردم در کشتی و هلاک یک نسل و آغاز نسلی دیگر. همچنین امتداد زندگی

(۱) عبارت متن ناقص است و در حاشیه نسخه خطی نوشته‌اند: کذا فی الاصل.

آفرینش و تاریخ

که ایشان معتقدند وی در چهارصد و شصت سالگی میعوث شد و پس از غرق هفتادسال زیست. بسیاری از آنها که معتقد به طبیعت هستند جایز می‌دانند که در روزگار گذشته عمر مردمان درازتر و جسم ایشان بزرگتر از روزگار ما باشد و ایشان برآند که تا حکم غالب از آن ستارهٔ زحل باشد، عمرها درازتر و قامتها بلندتر است و هنگامی که به ستارهٔ مشتری رسید به کاهش می‌رسد، چرا که مشتری فروتن از آن است و همچنین این عمل ادامه دارد تا به روزگار ما برسد و ایشان جایز می‌دانند که عمر مردمان از این هم که امروز هست کوتاهتر شود و آن هنگامی است که به گفتهٔ ایشان حکم از آن ماه باشد و دیگر بار به گونهٔ نخستین بازمی‌گردد. پس صحیح است که به کوتاهترین و ناقصرین وضع برسد و اگر هم این سخن درست باشد خداوند فاعل آن است از رهگذر این اسباب که آنها را مؤثر قرار داده است. اگر کسی به چنین چیزی آرامش یابد پس به آنچه در کتابهای خداوند آمده و پیامبران گفته‌اند و قرون و امتها شاهد آن بوده‌اند، آرامش و سکون یافتن سزاوارتر است. با این همه هیچ امتناعی ندارد که نوعی از انواع یک جنس نسبت به چیزی که از خصایص آن جنس است اختصاصی داشته باشد و مردم از شناخت علت آن ناتوان باشند، مانند خواص معدود و معهودی که علت آنها پنهان است و هیچ کس از راز آن آگاهی ندارد.

ایا فلاسفه در دعویهای استدلآلُّ نمای (فشارات) خود نمی‌گویند که فلك زنده‌ای است گویا، گوشت است و خون، پس چرا بقا درمورد او روا باشد و درمورد هم حکمان او روا نباشد؟ آیا ارکان (عناصر) چیزهای متضادی نیستند؟ و با همه اختلاف و تضادشان آیا باقی نیستند؟ آیا انسان چیزی است جز اخلاط چهارگانه؟

با این همه اینان همداستان اند بر اینکه به موجب طبیعت، برطبق علی که یاد کرده‌اند، جایز نیست که بر صد و بیست سال یک ساعت هم افزوده شود و مَا خود دیده ایم و دیگران نیز دیده‌اند چیزی که خلاف آن را ثابت می‌کند، حال اگر افزونی اندک، نسبت به آنچه در طبیعت هست، روا باشد چرا افزونی بسیار جایز نباشد؛ با اینکه مسلمانان از این گونهٔ دلایل - با بودن اخبار خداوند و پیامبرش و آگاهی ایشان از قصور دانش خویش نسبت به رازهای کار خداوند را فرینش و چیرگی قدرت او بر ایشان - بی نیازند و آنچه دربارهٔ عمرها گفتم دربارهٔ قامتها و امتها نیز هست، آنچه دربارهٔ اندازهٔ درازتری و کوتاهتری گفته شده است، جایز می‌نماید که حکم کنیم به طولانیتر از آن حدی که توهّم می‌شود، تا برسد به اندازه‌ای که در داستان آدم آمده است. صحیح این است که چنان قامتی مانند نخل دراز قامت است و چه بسیار نخلها که از اندازهٔ بالای یک مرد کوتاهتر است و هرگاه بر آن افزوده شود درازتر می‌نماید و آنچه به اندازهٔ شصت ذراع نقل شده است ممکن است

که تفسیری از جانب راوی باشد، و خدای داناتر است. از جمله دلایلی که این امر را جایز می‌نماید، کم و کاستی است که در بعضی انواع و اشخاص و صورتها وجود دارد، مثل یک ماهی نسبت به ماهی دیگر که مقدارشان متفاوت است، با اینکه هردو نوع یک جنس‌اند. بعضی گمان کرده‌اند که منظور از سفینهٔ نوح دین اوسط و اینکه هزار و پنجاه سال کم در میان قومش زیسته، منظور مدت شریعت اوسط و دلیل آورده‌اند که پیغمبر فرموده است: داستان اهل بیتِ من داستان سفینهٔ نوح است، هر که در آن نشیند نجات یابد و هر که از آن سر باز زند هلاک شود. چنین کسی تمام آنچه را که از قصهٔ نوح در قرآن آمده است باید برخلاف ظاهر تأویل کند، مانند این آیه: «پس گشودیم درهای آسمان را به آبی سخت ریزند و روان کردیم از زمین چشمدها و آب برای کاری که مقرر شده بود به هم پیوست و اورا به چیزی که تخته‌ها و میخهای داشت برداشتیم» (۱۱:۵۴) و مانند این آیه: «ای فرزند! با ما به کشته درنشین و با کافران مباش و گفت به کوهی پناه خواه برد» (۱۱: ۴۵)، تا آنجا که گوید: «وموج میان ایشان حایل آمد وا زغرق شد گان گردید» (۱۱: ۴۵).

اگر روا باشد که ما کشته را به دین تأویل کنیم، روا خواهد بود که قصر و ریسمان و نبرد افزار و ستوران و مال و خوراک را نیز به دین تأویل کنیم، چرا که در اینها نیز نجاتی ظاهری وجود دارد، همان‌گونه که در سفینهٔ نوح است. با اینکه این دسته از مردم کمتر به کتاب ایمان دارند و این از دستین زنادقه است که دین را بازیچه قرار داده‌اند و به تلبیس آن را می‌گردانند. از بعضی از مردم شنیدم که می‌گفت: مقصد از اینکه وی هزار سال در میان ایشان درنگ کرد، این است که اگر هم چنین زمانی درنگ می‌کرد باز هم طوفان ایشان را فرا می‌گرفت، چرا که ایشان ایمان نداشتند و این را نظری این گفتهٔ خداوند دانسته است که «یکیشان دوست می‌دارد که هزار سال زندگی کند و عمر هزار ساله اورا از عذاب به دور نمی‌دارد» (۶۶:۲).

گویند اینکه از هزار سال پنجاه سال کم دارد به علت این است که وی در سر پنجاه سالگی میعوث شده است و در زبان عرب دیده نشده است که حروف شرط مضمر (پنهان) آورده شوند و فعلشان ظاهر باشد. در خبر آمده است که نوح این نفرین رانکرد که «پر و دگارا! بر زمین از کافران هیچ کس را مگذار» (۷۱:۲۷)، مگر آنگاه که خداوند به او وحی کرد که از قوم تو جز همانها که تاکنون ایمان آورده‌اند هیچ کس دیگر ایمان نخواهد آورد. تواریخ ایرانیان نشان می‌دهد که پادشاه در زمان نوح، جمشاد برادر طهمورث یا خود طهمورث بوده است، بدلیل اینکه بعضی از اخبار نوح با او یکی است، و خدای داناتر است. وهب بر آن است که نوح روز عاشرورا از سفینه بیرون رفت و قریه‌ای در قردا ساخت و آن را ثمانین نام نهاد و اصحاب این فن در این داستان استشهاد

* سرگذشت آنها که پس از نوح بودند تا روزگار عاد

در ترجمۀ تورات خواندم که پس از گذشت پانصدسال از عمر نوح، سام و حام و یافث از او زاده شدند، اما آن که مخالف امر او بود یام بود مردم از فرزندان سه‌گانه او هستند. عمر بن خطاب از کعب الاحبیار پرسید که نسل، نسل کدام‌یک از فرزندان آدم است؟ و او پاسخ داد که از نسل هیچ کدام. از آنها کسی باقی نماند. آن که کشته شد که رفت و آن که کشته بود نسلش در طوفان هلاک شد و مردم از نژاد نوح اند و نوح از فرزندان شیث بن آدم است^۱. حام در جنوب ساکن شد که سودان (سیاهان) از نژاد اویند. یافث در شمال ساکن شد که نژاد گندمگون از تخمه اویند و سام در میانه زمین سکونت گزید و عرب و فارس از نژاد اویند. این اشحاق از اهل تورات روایت کرده است که یافث بن نوح با اریسمیه دختر مرازیل بن الدرمیل بن اخنوخ بن قین بن آدم ازدواج کرد و هفت پسر و یک دختر از او زاد؛ جومر، مارح، وايل، حوار، توبل، هوشل، ترس و سبکه دختر یافث. و از ایشان اند ترک و خزر و صقالبه و برجان و اشبان و یاجوج و ماجوج که به سی و شش زبان سخن می‌گویند. حام بن نوح با بحلب دختر یارب بن الدرمیل بن محولیل بن اخنوخ بن قین بن آدم ازدواج کرد و از او سه‌ten زاده شدند؛ کوش و فوط و کنعان. از کوش حبشهیان و اهل سند و هند زاده شدند و از کنعان سودان (سیاهان) و نوبه، فزان، زنگیان، زغل و زغاوه و بربرها زاده شدند. از فوط، قبطیان زاده شدند و در میان ایشان به هفده زبان سخن گفته می‌شود. سام بن نوح با صلیب دختر مهایل بن محولیل بن اخنوخ بن قین بن آدم ازدواج کرد و پنچ تن زاده شد؛ ارفخشند، اشور، لاود، ارم، عویلم، و در میان ایشان به نوزده زبان سخن گفته می‌شود. همه شاخه‌های مختلف ایرانیان و گرگان و طبرستان و طسم و جدیس و عملاق و امیم از نژاد لاود است. اما عملاق، او پدر عمالقه است که جباران و سرکشان سرزمین شام از نژاد اویند و به نام کعنانیان خوانده می‌شوند. و از ایشان اند فراعنه مصر تا فرعون زمان یوسف و موسی و از ایشان اند پادشاهان فارس و خراسان و بزرگان مشرق و از ایشان اند امتنی که در عمان بودند و به نام

<

۲) در ضبط این شعر اختلافات بسیاری میان متن ما و کتاب الاکلیل بود که چون ضبط الاکلیل درست‌تر و مفهومتر بود در ترجمه از آن استفاده شد. این قطعه در آنجا ۱۵ بیت بود که سه بیت زاید بر متن ترجمه نشد.
رک: الاکلیل، ج ۱، ص ۴۸.

۱) رک: المعارف، ص ۲۵.

کرده‌اند به اشعار قدما ازجمله شعر امیة بن ابی الصلت:

هیچ گاه بخشایش خداوند از انسان دور نیست / اگرچه هفتاد وادی به زیر زمین باشد / همچون رحمت خداوند بر نوح روزی که سفینه‌اش به آب اندر نشست / با همراهانش که هشتاد تن بودند / و چون خداوند خواست که تنور زمین بروجشید / بروجشید و آب بر روی زمین گردان شد.
و این تأیید می‌کند که آنها هشتاد نفر بوده‌اند و هم باز گفته اون

یاری دهنده نیکوکار از سفینه نوح / روزی که لبنان تا آخرین کس نایبود شدند / تنورش بروجشید و آب برآمد / و روی کوهها، تا چکاده‌ها را فرا گرفت / به آن بندۀ گفته شد که گردش کن و او گردش کرد / به خدا سوگند که سیر و گردش او بر هراس بود / پس گفته شد که فرود آی که سفینه تو را / بر قله کوهی بلند که لنگرگاهی است بازآورد.
و باز سخن اون

و از پس هفت روز کبوتر را روانه کردند / و بی هیچ هراسی از مهلكه‌ها گذر کرد / در جستجوی اینکه در زمین چشمۀ ای بیابد / و خیزابهای طوفان او را به دور دست برد و از نظرها دور کرد / کبوتر از پس چندین تک و پوی / شاخه‌ای پریده آورد که گل و لای بر آن بود / و چون آن نشانه‌ها را دریافتند، برای کبوتر / طوقی ساختند به گونه گردن بند / طوقی که چون بمیرد به میراث به فرزندانش می‌رسد / و اگر کشته شود از او گرفته نمی‌شود. / و خداوند نوح را پاداشی نیک داد / پاداشی که دروغ در آن راه نداشت / بدینگونه که سفینه‌اش را حمل کرد و به کرانه برد / در آن روز که مرگ ایشان فرا رسیده بود / و در آن کشته از تخمه او بودند عیالان / که ایشان را نه گرسنگی بود و نه تشنجی / آنگاه که ایشان بر هنگان بودند و بی جامه / و آنگاه که صخره‌های سخت بر ایشان نرم می‌نمود / شبی که طوفان به جریان افتاد / و آب جوشش کرد و هیچ سدی نداشت / بر امواجی سیز و راه راه / آنسان که گویی کوه از جای برکنده شده بود / و هر چیز برخاسته بود و سخن می‌گفت / و زاغ امانت خروس را خیانت کرد.

۱) در تصحیح این بیت از ضبط الاکلیل استفاده شده و ترجمه نیز بر همان اصل است. برای بقیه ابیات به الاکلیل، تألیف محمدبن حسن بن احمدبن یعقوب همدانی (پهساں ۳۵۰ هجری)، چاپ قاهره، ۱۹۶۳، ج ۱، ص ۵۰ مراجعه شود.

<

آفرینش و تاریخ

جاسم خوانده می‌شوند و در حجاج بنو هیف و بنومطر و بنوالزرق از این نژادند و در نجد بدیل و راحل و غفار از ایشان اند. گویند علاق بن لاوذ بن سام بن نوح در اطراف حرم و مصر و شام سکونت داشته است، طسم و جدیس در اطراف یمامه و آنچه پس از یمامه است، و فرزندان ارم بن سام بن نوح در أحقاف تا عالج و بیرین و حجر - میان حجاج و شام - سکونت داشته‌اند.

ابن اسحاق گوید از ارم بن سام بن نوح سه تن زاده شدند: عوص، غاثر و حويل. از عوص، عاد و عیل زاده شدند. و از غاثر، ثمود، جاسم، طسم و جدیس زاده شدند. اما عاد و ثمود در قرآن از هلاک شدن ایشان یاد شده است. جدیس افزونی و پروش یافتند و سرکرد ایشان مردی بود به نام اسود بن غفار و پادشاه ایشان در آن هنگام مردی بود از طسم به نام عملیق و او قبل از شوره با هر عروسی هماغوش می‌شد تا آنگاه که غفیره دختر غفار ازدواج کرد. عملیق خواست تا با وی هماغوش شود و آن زن، برادرش اسود بن غفار را به شیون و فریاد آواز داد و بر همه بیرون جست و می‌گفت:

هیچ کس خوارتر از جدیس نیست / آیا با عروس بدین گونه رفتار می‌شود؟
فریاد او جدیس را خشمگین کرد^۱ و ایشان را شورانید و آنان به همراهی اسود بن غفار خروج کردند و بر طسم تاخت آوردند و ایشان را با پادشاهان کشتند مگر یک تن را که با نیرنگی گریخت و نزد ذوغسان بن تبع حمیری - که پادشاه یمن بود - رفت و از او باری خواست و ذوغسان بن تبع لشکری را به خونخواهی طسم به سوی جدیس فرستاد. در میان جدیس دخترکی کبودچشم بود (زرقاء) که یمامه نام داشت و یمامه از نام او گرفته شده است. او کاهن‌های بود که از فاصله یک روز راه، سواری را می‌دید. بعضی گفته‌اند از فاصله سه روز راه، سپاهیان دشمن ترسیدند که یمامه ایشان را ببیند و مردم را آگاه کند، از این روی درختها را کنندن و هر مردی درختی را در برابر خویش قرار داد و در پشت آن درخت راه می‌رفت و خود را بدین گونه از یمامه می‌پوشانید. یمامه نگاه کرد، درختان را دید. فریاد زد: ای نژاد جدیس! درختها به سوی شما می‌آیند یا ستوران؟ گفتند: چیست؟ گفت: مردی می‌بینم که شانه‌ای در دست دارد و آن را می‌خورد یا نعلی بر نعل می‌نهد. ایشان او را تکذیب کردند، سواران در صبح‌دم بدانجا رسیدند و ایشان را کشتند و آواره و تبعید کردند و ماجراهی طسم و جدیس پایان یافت و یمامه در این باره گوید: گفت: شگفتا چه می‌بینم؟ / مردی است که در دستش شانه‌ای است / یا نه،

فصل دهم

مردی که کفشه را وصله می‌کند، آیا کدامین است؟ / اما آن قوم او را بدانچه می‌گفت تکذیب کردن و در شبگیر / غسان مرگ و نیستی را به سوی ایشان می‌برد. / پس اهل «جو» را از جایگاه‌های خوش فرود آوردند / و آن بنیاد برافراشته را فرو ریختند و با زمین یکسان کردند.

گویند قبیله وبار بن امیم رفتد و در زمین وبار در رمل عالج سکونت گزیدند و هلاک شدند. اما ابن اسحاق بر آن است که بنی امیم بن لاوذ بن سام بن نوح در وبار سکونت گزیدند و افزونی یافتند و عصیان کردند و از خداوند عذابی بدیشان رسید و هلاک شدند و بازمانده‌ای از ایشان باقی ماند که به نام نستناس خوانده می‌شوند و هر مردی از ایشان از یک طرف یک دست و یک پای دارد و ایشان به مانند آهوان می‌جهند. و وبار سر زمینی است که هیچ انسانی از آن نمی‌گذرد، چرا که آنجا گامخوار پریان است و آنجا در گمان بعضی پرنخل ترین و پردرخت ترین بخش زمین خدادست. گویند مردی در جاهلیت در عکاظ، بر شتری مثل گوسفند سوار بود و می‌گفت:

کیست که شصت دوشیزه نابالغ را / به من بدهد تا پیشکش وبار کنم؟ سپس شتر خویش را راند و مانند برق درخشید و دور شد. و اعشی بنی قيس درباره او گوید، و خدای داناتر است:

آیا ارم و عاد را ندیدی که چگونه روزان و شبان ایشان را نابود کردند / ایشان رفتد و نابود شدند و در بی ایشان قدار نیز از میان رفت / و پیش از ایشان مرگ، طسم را غافلگیر کرده بود / و گریز و پرهیز ایشان را از مرگ نجات نبخشید / و بر قبیله جدیس روزی سخت فراز آمد / و مردمان «جو» را نیز مرگ دربر بود و زندگیشان را / نابود کرد تا از میان رفتد / وبار نیز روزگاری از آبادی و زندگانی / برخوردار بودند و سرانجام هلاک شدند.^۲

گویند ایرانیان و عرب و روم و یمنیان و نزاریان، همه از نژاد سام بن نوح آند اما ایرانیان رشته نژاد و نسب خود را حفظ نکرده‌اند مگر آن مقدار که از پادشاهان این سوی و آن سوی پراکنده یاد شده است. اما اعراب، ایشان نژاد خود را به قحطان بن عابر می‌رسانند که از فوط، جرهم و جدیل زاده شدند، جدیل منقرض شدند اما جرهم به مکه آمدند و با اسماعیل بن ابراهیم از راه مصاهرت خویشاوندی یافتند.

(۱) رک: دیوان‌الاعشی، ص ۱۰۳.

(۲) شعری که در متن آمده بپیشان و مغلوب بود و افادگی داشت که از روی دیوان اعشی تصحیح شد و ترجمه براساس دیوان اعشی است. رک: دیوان‌الاعشی، ص ۲۸۱-۲.

(۱) این جمله در متن چاپ هوار و نسخه عکسی به طرزی نوشته شده که مصراج سوم شعر به شمار می‌رود، ولی با عبارت متن مناسبتر می‌نماید.

* داستان عاد نخستین و ایشان ده قبیله بوده‌اند

عاد بن عوص بن ارم بن سام بن نوح و ایشان باستانی (قدماء) بودند با پیکرهای ستر و درشت و سخت نیر و مند که در ریگستان میان عمان تا حضرموت فرود آمدند و آن سر زمین، در آن روزگار حاصلخیزترین سر زمینهای خداوند بود و پرچرا گاه ترین آنها هنگامی که خداوند بر ایشان خشم گرفت آن را به گونه دشتهای سوزان و ریگارهای خشک درآورد و این بدان سبب بود که ایشان بتهایی نصب کرده بودند و آنها را می‌پرسیدند. از نام آن بتهاست: صمود، صدا، دهنا و ایشان علاوه بر بت پرستی به ستمکاری در حق مردم پرداختند و خداوند هود را بر ایشان معموت گردانید و او مردی بود که از نظر نژاد از همه میانین تر بود، و از نظر پایگاه از همه بالاتر بود. وهب گوید هود مردی بازگان بود با چهره‌ای زیبا که از همه آفریدگان خدا به آدم شباهت بیشتری داشت و او هود بن عبدالله بن حاور بن عوص بن ارم بود. هود ایشان را به پرسش خداوند یگانه فرا خواند تا از ستمکاری دست بدارند و در قرآن، خداوند، یادآوری او را در مورد ایشان و رجوع ایشان را بدو یاد کرده است. هنگامی که ایشان در ایمان و پاسخ گفتن به او کنده کردند و بر خداوند عصیان کردند، آسمان دیگر نبارید و خشکسال ایشان را به سختی واداشت، نمایندگانی به حرم فرستادند و باران خواستند. در میان این دسته فرستادگان لقمن بن عاد و لقیم بن هزال و همچنین قیل بن عثیر و مرثد بن سعد - که او مسلمان بود و ایمان خویش را نهان می‌داشت - بودند و مردم در آن روزگار، هرگاه بلایی یا دشواری بر ایشان فرود می‌آمد، برای دعا به حرم روی می‌آوردن. آن دسته فرستادگان روانه شدند تا به نزد خالوی خویش معاویه این بکر رسیدند و نزد او اقامت کردند و شراب می‌خوردند و دو جراده (الجرادتان) که دو خینگانگ بودند، برای وی آواز می‌خواندند. سپس معاویه این بکر شعری آماده کرد و به دو جراده سپرد تا آن را برای ایشان به آواز بخوانند و چینی بود:

ای قیل! برخیز و زمزمه کن / شاید خداوند از ابر باران فرو ریزد / و سر زمین
عاد را که دیگر سخنی نمی‌گویند سیراب کند / زنان ایشان زنانی نیک بودند /
و اینک شیر پستانه اشان خشکید / جانوران وحشی آشکارا بدیشان حملهور
می‌شوند / و از تیر هیچ یک از عادیان هراسی ندارند / و شما یان، در اینجا،
با آنچه خواستارید / شب و روزتان به دلخواه.

(۱) رک: طبری، جاپ قاهره، ج ۱، ص ۱۵۳.

هنگامی که آن خنیاگران این شعر را خواندند ایشان یکدیگر را به درنگ خود ملامت کردند و به باران خواهی (استسقاء) بیرون شدند. آنگاه سه ابر سپید و سیاه و سرخ نمودار شد. سپس از میان ابر آواز داده شد که ای قیل! یکی را برای خویش و قوم خود برگزین! و او ابر سیاه را برگزید چرا که پرباران‌تر می‌نمود. آنگاه ندا رسید که خاکستری برگزیدی که از عادیان (قوم عاد) هیچ کس را باقی نخواهد گذاشت مگر بنو لوزیه را که ایشان بولقیم بن هزال بودند و با خالویهای خویش در مکه سکونت گزیده بودند و ایشان عاد دیگر (آخری) هستند که در خبر آمده است. این گونه کارها در روزگار پیامبران جایز است با اینکه چیزی از آن در قرآن نیامده است، اگر این خبر راست باشد آواز از میان ابر به معنی اثری است که از باران در آن دیده شده است وسیع. و خداوند آن ابر سیاه را راند «و چون دیدند به سوی وادیهاشان روی آورد گفتند این ابری است که خواهد بارید» (۲۲:۴۶) و خدای یا پیامبر ایشان به آنان گفت: «نه، بلکه این چیزی است که خواستار آن بودید بادی که عذایی در دنیا در آن است» (۲۳:۴۶) و آن گروه فرستادگان نزد معاویه بن بکر بازگشتد و سواری از سدرورز راه نزد ایشان رسید، ماجرا ای عاد را برای ایشان بازگو کرد. گویند لقمان بن عاد و مرثد بن سعد در دنبال ایشان مانده بودند و بعد از دسته فرستادگان بدانجا رسیدند و بدیشان گفته شد که شما به آرزویان رسیده‌اید، هرچه می‌خواهید برای خود انتخاب کنید جز اینکه به جاودانگی و همیشگی شما را راهی نیست. مرثد گفت: خدایا مرا نیکی و راستی بخش. و خداوند آنچه خواسته بود بدو داد. لقمان گفت: خدایا مرا عمری بخش. بدو گفته شد که جای پای آهوان را در کوهی که راهش دشوار باشد و جز باران را به آن راه نباشد برگزین! یا هفت کرکس برگزین تا هرگاه یکی از آنها بعید کرکسی دیگر با تو باشد و او کرسها را برگزید و جوچه کرکسان را با خود می‌داشت و هرگاه یکی می‌مرد دیگری را می‌گرفت تا آنکه هفتمی ماند. پسر برادری داشت به وی گفت: ای عم! از عمر تو جز همین باقی نمانده است. گفت: ای فرزند برادرم! این لب است. و لب به زبان ایشان به معنی «دهر» است و بر آنده که کرکسان پانصد سال می‌زیند. در خبر و در کتاب معمرین در سرگذشت لقمان نیز چنین آمده است و داستان او بسیار است. کار او در عرب چندان شهرت دارد که همه بر آن همداستان اند و در وصایا و خطبهای اشعار آن را یاد می‌کنند. اگر این خبر راست باشد احتمال می‌رود که تأویل آن چنین باشد که چنین آرزویی داشته است و بر دلش گذشته و بدین گونه آن را بیان کرده است. یا در خواب چنین دیده است، یا نشانه‌ای و علامتی

(۱) شاید متن افتادگی داشته باشد. رک: المعرف، این قتبیه، ص ۶۲۶.

* داستانِ عادِ اُخْرَى (دیگر)

ابن اسحاق از عادِ نخستین و عادِ دیگر (آخری) یاد کرده است و از سخنان ایشان چیزی نیاورده است. تنها به یاد کرد جنگی که میان ایشان بوده است و سپس به آشتی گراییده پرداخته است. وی گوید از سرگذشت ایشان یکی اینکه سالم بن هذیمه از بنو هذیمه بن لقیم، لقمان بن عاد را که یکی از افراد بنی عمر و بن لقیم بود دشنام داد و آشوبی در میان ایشان برخاست و آنان «درم طسمی» را به داوری برگزیدند و او میان ایشان آشتی داد. حسن گوید عاد نخستین قوم هود بودند و عاد دیگر (آخری) قوم لقمان جبار. گویند که عاد نخستین، هنگامی که طوفان وزیدن گرفت دستهای از ایشان برخاستند و عیال خود را در شکافهای کوه بردند و بر در شکاف کوه صفت بستند تا وزیدن باد را از ایشان بازدارند و هنگامی که وزیدن باد بر ایشان سخت شد، زمین را با شمشیرهایشان حفر کردند و تا نیمه به میان آن گودالها رفتد و ایشان قامتهای بلند و پیکرهای ستیر داشتند، چنان که خدای تعالی فرموده است: «آیا ندیدی که پروردگارت با قوم عاد چه کرد و با آن بنای ستون دار که مانند آن در هیچ شهری ساخته نشده بود» (۱۹:۵، ۶ و ۷). درازی قامت هر کدام از ایشان دوازده ذراع بوده و در کتاب ابی حذیفه آمده است که صحت ذراع بود. و خدای داناتر است. پس آنگاه طوفان ایشان را برکنید چنان که خداوند فرموده: «و طوفان مردمان را از جای می افکند، آن سان که گویی تنہ نخلها از ریشه برآمده بود» (۵۴:۱۹ و ۲۰).

* داستانِ ثمود

ایشان قبیلهٔ ثمود بن عابر بن ارم بن سام بن نوح اند. ابن اسحاق گوید هنگامی که قوم عاد هلاک شدند، ثمود بعد از ایشان به آبادانی و عمران پرداختند و بسیار شدند و افزونی یافتند و پراکنده گشتند و منازل ایشان میان مدینه و شام بود. در میان صخره‌ها برای خود خانه تراشیده بودند، چرا که زندگانیهای درازی داشتند. آنگاه بر خداوند عصیان کردند و جز اورا پرستیدند و بر یکدیگر چیره شدند و ستمکاری کردند. آنگاه خداوند صالح را بر ایشان مبعوث کرد و او از نظر نسب میانین تراز همه بود و از نظر مقام بالاترین ایشان. وهب بر آن است که وی صالح بن عیید بن عامر بن سام بن نوح بوده است و او مردی بود سرخ گونه و مایل به سفیدی. گویند برای عیید بیرون شدند و صالح همراه ایشان بود و بزرگ قوم ثمود - جندع بن عمرو - بدو گفت: اگر از این صخره

دیده است که او را بر این موضوع آگاهی داده است و آن را به کار بسته و به آرزوی خویش رسیده است، و این کار بر اثر اتفاق و بخت، بسیار روی دهد و هیچ بعید نیست که یک انسان صد سال زندگی کند. چه کسی در مورد کرکس بر عمری، که نه کم می شود و نه زیادت، حکم کرده است؟ در این باره است که اعشی از قبیلهٔ بنی قیس بن شعلیه گفته است:

تویی آن کس که قیل را با جامش سرگرم کردی / و لقمان را گزینش عمر اختیار بخشیدی / و بدو گفتش چندان از زندگی بهره دار که در پی آهوان و بزها روی / به کوهی که در شب باران سربلند باشد / یا هفت کرکس برگزین / تا هرگاه یکی درگذرد با دیگری همنشین باشی / و او گفت من کرکسان را برمی گزینم / و چنین پنداشت که وی جاودانه است / و جانها تا روزگاران باقی می مانند؟ / و لقمان به آخرین کرکس، آنگاه که پرهایش ریخته بود، گفت: بی آنکه بدانی / هلاک شدی و فرزندان عاد را هلاک کردی / و او همچون جوجه‌ای شده بود / که درازتین پرهایش به گونهٔ کوتاهترین پرها درآمده بود و ریخته بود.^{۱)}

وهم دربارهٔ او گوید:

آیا ندیدی ارم و عاد را / که شب و روز ایشان را نابود کرد / از میان رفتند همان گونه که پیشینیانشان / و قادر نیز دربی ایشان ازمیان رفت / همچون سوگندی که ابوریاح یاد کرد / و خدای بزرگش آن سوگند را می شنید / همانا لقیم و قیل و لقمان / آنگاه که رفتند / هیچ کس را پس از خویش به جای ننهادند / و نزار پس از ایشان جانشین آنان گردید.^{۲)}

و در کتاب ابی حذیفه آمده است که هود چهارصد سال زیسته است. وهب بر آنست که چون عاد هلاک شدند هود در مکه جای گزید تا درگذشت. و ابن اسحاق از علی روایت کرده است که قبر هود در حضرموت است در زیر پشتادی از ریگهای سرخ و بر روی سرش درختی است که با سدر از آن می چکد یا سلم. من از بسیاری از جهانگردان شنیده ام که از محل گور او خبر می دادند. هلاک عاد و ثمود در آن روزگار به سر زمین حجر و قرح بوده است و آن وادی القری است و میان هود و ثمود صد سال فاصله بوده است.

۱) در دیوان اعشی این شعر را نیافتمن.

۲) از روی دیوان ااعشی، ص ۲۸۳، تصحیح شد.

آفرینش و تاریخ

شتری که پشم داشته باشد و ده ماهه آبستن باشد برای ما بیرون بیاوری به تو ایمان خواهیم آورد و از تو پیروی خواهیم کرد. آنگاه به کوه نگریستند که حالتی همچون حالت حرکت جنین در شکم شتر را داشت و سپس شکست برداشت و شکافته شد و شتری بیرون آورد، همان گونه که خواسته بودند میان دو پهلوی او چندان بود که جز خدا نمی‌دانست. آنگاه جندع و کسانی که همراه او بودند ایمان آوردند و آن شتر به هرسوی می‌رفت و از درختها می‌جرید و شیر می‌داد و بچه می‌زاد و هرچه می‌خواستند از شیر آن می‌دوشیدند. دو زن از اشراف ثمود بودند که چاریابیان و اموال بسیار داشتند، یکی عنیزه بود دختر غنم و دیگری صدوف دختر محیا و ایشان از آب آشامیدن این شتر زبان دیدند و برای کشن آن به چاره‌اندیشی پرداختند. آنگاه صدوف مصدع بن بهرج را برای کشن شتر فرا خواند و خویشن را به پاداش این کار بر او عرضه داشت و عنیزه قدار بن سالف را بدین کار خواند و عنیزه دختران برازنده و زیبایی داشت. بدین گفت: اگر این شتر را بکشی هر کدام از دخترانم را که بخواهی به همسری تو درخواه آورد، قادر و مصدع رفتد و از نه تن دیگر نیز کمک و یاری خواستند چنان که خدای تعالی فرموده است: «و در آن شهر نتن بودند که به تباهاکاری پرداختند و صلاح نی و رزیدند» (۴۸:۲۷). گویند که ایشان به کمین شتر نشستند، هنگامی که به سوی آبشخور می‌رفت قدار با تیر در کمین او بود. تیری زد که بر عضله ساق شتر فرود آمد و قادر رگ عرقوبش را گشود. آن شتر، شیونی کرد فقط یک شیون و بدین گونه ایشان را برحدز می‌داشت و می‌نمود که فرزندی در شکم دارد. سیس او را نحر کردند و آن را پاره‌پاره کردند. فرزندی که در شکمش بود گریخت تا رسید به کوهی بلند، بدانجا پناه برد و از قوم صالح آنها که ایمان آورده بودند بدانجا پناه بردند و صالح ایشان را از عذاب کشن شتر بیم داده بود و گفته بود اگر آزاری به آن برسانند عذاب خواهد دید. بدین گفت: شتر بچه را دریابید، شاید عذاب از شما به تأخیر افتد و ایشان شتافتند و آن شتر بچه از کوه بالا رفت و سه بانگ برآورد. صالح ایشان را آگاهی داد که عذاب را آمده باشید. گفتند: کی خواهد بود؟ گفت: سروز در خانه‌هاتان خواهید بود، و این خبری است راست و درست. و ایشان در بامداد روز «مونس» چهره‌هاشان زرد شد و روز «عروبه» سرخ شد و روز «شیار» چهره‌هاشان سیاه گردید. و آنگاه در بامداد روز «اول» عذاب ایشان را فرا گرفت و آن عذاب بانگی بود همراه طوفان و لرزه‌ای که همگان را هلاک کرد. و عرب را در داستان عاد و ثمود و طسم و جدیس شعرهای بسیاری است، چرا که ایشان از اعراب عادی بوده‌اند و آن اشعار در قصه‌های ایشان آمده است:

و آن زنِ صاحب گوسفند گفت: ای قدارا / ای عزیز ثمود! آمده باش و بیم

مدار / مهراس، چرا که هراسیدن عیب است / و پدرت از عیب گرفتن بر او پرهیز می‌کرد / اگر تو، آن شتر را کشتبی و سرزمین ثمود را آسودگی بخشیدی / دباب را به همسری تو درمی‌آورم / او شمشیر خوش را برکشید برای کشتن آن شتر / وبچه او گریخت و از راههای میان کوه بالا رفت / و در آن هنگام که بر زمین افتاد شیونی کرد / و برحدز می‌داشت از اینکه بچه‌اش صدمه ببیند / پس آنگاه تباهاکاران بنی عدى در بی او روان شدند / و مصدع و برادرش ذاب را آواز دادند / و مرد بخت برگشته بنی عبید تیری بر او افکند / که در آن تیر هیچ برقی به کار نرفته بود / و صالح آواز داد که بورودگارا / فرود آور بر ثمود، فردا، عذابی / و به روز سوم، بانگی بود / که سرزمین ثمود را ویرانه و نابود کرد.

و امیة بن ابی الصلت گفته است:

چنان چون قوم ثمود که از سرکشی / دین را رها کردند و مادر بچه‌شتر را کشتدن. / شتر خداوند را که در زمین چرا می‌کرد / و بر گرد آب گل آلود. / و احیمن، همچون تیرافکنی استاد / ضریتی فرود آورده و گفت: / راه سرکن / و عرقوب و ساق او را برید / و او در راه خود شکسته می‌رفت / و بچه‌شتر مادرش را دید که از او جدا شده / از پس آن همه مهربانی و بروش / و آن بچه شتر بر صخره‌ای بالا رفت و ایستاد / همچون صاعقه‌ای در آسمان از صخره‌ها بالا می‌رفت / و بانگی برآورد و این بانگ شتر بچه، نابودی ایشان بود / و ایشان همه هلاک شدند مگر ذریعه^۱ / از کنیزکان ایشان که دامن کشان آمد / هفت تن بودند که فرستاده شدند / تا اهل فرج را خبردار کنند که ایشان پراکنده گردیدند / و عذاب را چشیدند، از پس آن سخن / و آشیخورشان به پایان رسید و بخاک سپرده شدند.

در کتاب ابی حدیثه آمده است که صالح سیصد سال و بیست کم زندگی کرد، و هب بر آن است که چون قوم ثمود هلاک شدند صالح بن موسی با قوم خویش احرام بست و به مکه آمدند و در آنجا اقامت گزیدند تا آنگاه که مردند. در کتاب تاریخ ملوک یعنی چنین دیده شده که خدای تعالی هود را در میان قوم عاد و صالح را در میان قوم ثمود برانگیخت به روزگار جمشاد ملک، در سرزمین بابل، و خدای داناتر است.

(۱) در حاشیه نسخه عکسی نوشته شده: ذریعه کنیزکی بود که به هنگام فرا رسیدن عذاب در میان ایشان نبود. در ترجمه از ضبط امیة بن ابی الصلت، حیاته و شعره ص ۲۱۷ بهرج. گرفتم.

* یاد کرد اختلاف مردم در این داستان

پرسنده‌ای پرسید که چگونه رواست امّتی از امّتها به خاطر کشتن شتری - که کشتن جنس آن آزاد است - ریشه کن شوند و چگونه عدالتی خواهد بود که به خاطر جنس پهیمه، مردمی قصاص شوند و چگونه جایز است تصور بیرون آمدن شتری از میان سنگ، بدان گونه که اینان وصف کرده‌اند؟ چگونه ممکن است که چهارپایی آب دو کوه را سد کند تا از آن به تنگ آیند یا آب چشم‌های را بنوشند و امّتی را سیراب کند؟ سپس این شخص، منکر این کارها گردید و به تأویل آنها پرداخت. او می‌گفت: احتمال می‌رود که بیرون آمدن شتر از سنگ عبارت باشد از دلیلی استوار و کوبنده از سوی بعضی از بزرگان که مردم دربرابر آن اعتراض و اقرار کنند. استدلال کرده‌اند که آشامیدن آب چشم عبارت است از اینکه آن دلیل، تمام دلایل مخالفان را باطل کرد و به طور واضح و قوی بر همگان برتری و چیرگی یافتد. کشتن آن شتر نیز عبارت است از دشمنی کردن ایشان با آن دلیل و سر باز زدن از پذیرفتن آن. در مورد عصای موسی، که عصای ساحران را بلعید، نیز چنین گفته‌اند. به یاد دارم که از یکی از ایشان شنیدم که می‌گفت: چگونه ممکن است شتر از کوه بیرون آید. و می‌گفت: ممکن است بگوییم در زیر صخره پنهان بوده و سپس آن را بیرون آورده است. از دیگری شنیدم که نام شتر کنایه است از مردی و زنی. بدان، رحمت خدا بر تو باد! که این مذهب ملاحده است و ایشان معجزات انبیا و وجود نبوت و آوردن آیات و نشانه‌های بیرون از حس و ابعاد آن را - که مرز شناخت پامبران و پیغمبر نمایان و نیرنگسازان است - منکرند با همه آیاتی که خردها را به شگفتی و امّتی دارد و جانها در چگونگی آن حیرت زده می‌ماند، همان گونه که دربرابر ابداع اجسام این عالم، بر روی هم، و به وجود آوردن اجزاء آن بدون سابقه، در حیرت می‌شود. از این روی بود که ما گفته‌یم: پذیرفتن اصل توحید موجب اثبات نبوت است و کسی که معرفت به وجود خداوند قبل از اشیا نیاشد، نمی‌تواند مسئله نبوت را پذیرد.

حال اگر پذیرفتن این نکته که این جهان مُحدث است، با دلیل، صحیح باشد - اما ندانیم که چگونه وجود آن جایز است - پس رواست که معجزات انبیا را نیز بدان بشانیم، چرا که تمام این معجزات از ایست و این بحث در چند مورد پیش از این گذشت و باید به خاطر سپرد. از خدای توفیق می‌طلبیم. در پاسخ ایشان گوییم: گیرم همان گونه باشد که شما گفته‌ید، پس در این صورت یاد کردن شتر و کشتن او چه سودی دارد و در کارهایی که به طور عادی جریان دارد و نزد همه کس شناخته و متعارف است، چه شگفتی و اعجابی وجود دارد؟ پس فرق میان راستگو و دروغگو و توانا و ناتوان چیست؟ به جان خودم

سوگند که در قرآن موضوع بیرون شدن شتر از سنگ و اینکه امّتی را سیراب کرده باشد، و اینکه دو پهلوی او - بر اثر بالا آمدن و نفح شکمش - راه میان کوه را سد کرده باشد نیامده است و ما در این گونه مسائل از حدود ظاهر کتاب و سنت صحیح، تجاوز نمی‌کنیم. بی‌آنکه بخواهیم چیزهایی را که در قدرت خداوند است منکر باشیم. ممکن است که صالح، به امر خداوند به شتری از جنس شتر اشاره کرده باشد و آن را به گونه علامتی در میان ایشان درآورده باشد تا طبیع و سرکش را بازشناست و ایشان را به آب آشامیدن وی بیازماید. اگر به گاوی یا به سنگی یا پرنده‌ای مثلث اشاره می‌کرد همچنین می‌بود؛ همان گونه که آدم به درخت آزمون شد و ما به کعبه و انواع فرایض امتحان شده‌ایم، و پادشاهان در روزگار قدیم، مانند این کار را می‌کرده‌اند تا میزان اطاعت عame مردم را بیازمایند و ایشان را بیم دهند. همان گونه که از نعمان بن مُنذر روایت شده است که وی گوسفندی را به خانه‌ها و بازارها می‌فرستاد و بر گردن او کاری آویخته بود و آن را گوسفند شاه (گَبْشُ الْمَلِكِ) نام نهاده بود تا میزان فرمابنده‌ای مردم را بیازماید و بیند آیا کسی از مردم دربرابر او سرکشی خواهد کرد یا نه؟ شتر از آن صالح بود و منسوب به خداوند بود چرا که خداوند از کشتن آن نهی فرموده بود. اما اینکه می‌گویند چگونه رواست که به خاطر شتری قومی و امّتی را هلاک و نابود کنند، باید گفت که ایشان به کفر و تکذیب و ستمکاری خود در میان خودشان هلاک شدند و ناقه حدّا فاصل و میانجی بود دربرابر این معصیتها، هنگامی که ایشان حرمت او را درهم شکستند همه آنچه در این فاصله بود از میان رفت. اما اینکه منکر شده‌اند که شتر امّتی را سیراب کند، باید گفت «امّت» عددی است که از سه به بالا را شامل است. اینکه منکر شده‌اند که چگونه شتر راه میان دو کوه را سد می‌کرد باید گفت چه بسیار راههای میان دو کوه که از گوسفندی سد می‌شود تا چه رسد به شتری. اما در شگفت شدن ایشان از هلاک آنان باید گفت که هلاک حیوان به انواع آفتها و بلایای طبیعی و آسمانی است از قبیل طغیان آب یا آتش یا طوفان یا غیر آن. امری است که همه‌جا مشاهده می‌شود و هیچ کس منکر آن نیست و امکان ندارد که کسی منکر آن شود. رواست بلکه ممکن است که عذاب عاد و ثمود و قوم لوط و دیگر امتهای مغلوب بدین گونه باشد که روزها و ماهها و سالها و روزگارانی ادامه یافته باشد و ممکن است که دگرگونی و هلاکی ناگهانی باشد. پس هرگاه جایز باشد همه آنچه ما یاد کردیم پس شتاب و رزی در درد کردن و دروغ شمردن آن، جایز نیست و خدا یار است و یاور است.

این است آنچه ما، در قصه‌ها و اخبار بعد از نوح تا روزگار ابراهیم یافته‌ایم. در بعضی از تواریخ روایت شده‌ایم که میان نوح و ابراهیم دوهزار و دویست و چهل سال

خبری مشتبه، مقصود کشف و حل آن است. با این همه ما به آوردن بعضی از آنها می پردازیم، زیرا کتاب بر آن نهاده شده و برای آن بنیاد آن شده و بدان مکتوب گردیده است و خدای توفيق بخش و یاور است.

دانشمندان این فن آورده‌اند که او ابراهیم بن تارح بن ناحور بن ساروح بن اغور بن فالج بن عابر بن شالح بن ارفخشد بن سام بن نوح است. گویند چون هنگام ظهور او فرا رسید ستاره‌شناسان و کاهنان به نمرود آگهی دادند که در این سال فرزندی زاده خواهد شد که نابودی پادشاهی تو بر دست اوست و این امر، ممکن است. چرا که روایت شده که علم نجوم، پیش از آنکه نسخ شود، حقیقت داشته و دیگر اینکه علم غیبی که ویژه خداوند است و هیچ کس را بر آن آگاهی نیست، چیز دیگری است، غیر از این، و شامل این باب نمی‌شود. ممکن است که ایشان این موضوع را در بعضی از کتب الهی یافته باشند چنان که درباره پیغمبر به طور مشهور در کتابهای پیش از او مطالبی آمده است. سپس آن پادشاه دستور داد هر طفلی را که پسر باشد به قتل برسانند از بیم اینکه آنچه هراس آن را داشت روی ندهد. وانیله یا ابیونا، مادر ابراهیم، آبستن شد و آبستنی خویش را نهان می‌داشت تا کودک خویش را زاد و او را در گودالی زیر زمین نهان کرد و نهانی می‌آمد و او را شیر می‌داد تا اینکه او را از شیر بازگرفت. ابراهیم به سن بلوغ رسید. پازدنه ساله شد و ریش برآورد. چندان رشد و بالیدن او سریع بود که مسئله تولد او در هنگام کشتن اطفال، پنهان می‌ماند. ابراهیم، به میان مردم فرود آمد و به مطالعه احوال و مذاهب ایشان و پراکنده‌گیری آرا و نوع عبادتهاشان پرداخت که چگونه برخی در برایر سنگ عبادت می‌کردند و بعضی در برایر درخت. آنگاه درباره کسی که شایان پرستش است به اندیشه پرداخت چنان که خدای فرماید: «و از این پیش ابراهیم را، رشادی بخشیدیم و از حالش آگاه بودیم» (۵۱: ۲۱). پس اجتهاد و تأمل، او را به آفریدگار و مدبرش راهنمون شد و متوجه ذات او گردید و پرستش خویش را ویژه او گردانید چنان که خدای گوید: «بدين گونه، ملکوت آسمانها را به ابراهیم نمودیم تا از یقین کنندگان باشد» (۶: ۷۵). آنگاه به چاره‌گری پرداخت تا بدی راه و رسم و بدگزینی و اعتقاد باطل ایشان را، به بهترین وجهی و بهترین شیوه‌ای بپیشان بنماید، چنان که خدای گوید: «و چون شب بر او سایه گسترد، ستاره‌ای دید و گفت این است پروردگار من» (۶: ۷۶) و این نیز نگی بود که بدیشان می‌گفت اگر این بت یا این پیکره پروردگار شماست این ستاره در آن بلندی آسمان با آن فروغ و تابش و زیبایی دیدار و دوری از آفات زمین، پروردگار من است. و بدین گونه او برای پرستش شایسته‌تر از دیگران است. به جان خودم سوکند که پرستندگان آجرام آسمانی، از پرستندگان جرم‌های زمینی، به هنگام سنجش، عذرشان

فاصله بوده است و در بعضی تواریخ روایت شده‌ایم که از طوفان تا زادن ابراهیم هزارو نهصد و هفتاد سال بوده است و روایت شده‌ایم که فاصله آنها ده قرن بوده است. دانشمندان مسلمان معتقدند که پادشاه روزگار ابراهیم نمرود جبار صاحب قصر بابل بوده است.

* داستان ابراهیم

در اخبار آمده است، که چهار تن - دو مؤمن و دو کافر - بر سراسر زمین فرمانروایی یافته‌اند و از میان این امت (اسلام) پنجمینی برای ایشان خواهد بود. نخستین آنها نمرود بن کعنان بن کوش بن حام بن نوح است و بعضی گویند نمرود بن کوش بن سیحاریب بن کعنان بن سام بن نوح، وخدای داناتر است. دومی ازدهاک ماردوش (دومار) سدهان و شش چشم است و عرب او را ضحاک می‌خواند که همان شخص نمرود است و از این روی ضحاک خوانده شده است که وی هنگامی که از شکم مادرش سقوط کرد خندید و مادرش او را در بیابانی بی‌آب و گیاه افکند و از آنجا که سرنوشت بود پلنگی به شیر دادن او پرداخت. بعضی گفته‌اند پستان مادرش بریده شده بود و او نمرود را به شیر پلنگ پرورش داد و از این روی نمرود (نمر) خوانده شد و بعضی گفته‌اند دومی بخت نصر است و اهل یمن بر آنند که وی تُبع بن ملکیکرب است. اما آن دو مؤمن، یکی سليمان بن داود است و ابرایان (فرس) بر آنند که وی جمشاد است، و دیگری ذوالقرنین و اختلاف است که آیا ذوالقرنین همان اسکندر رومی است یا دیگری. و شاعر درباره ایشان گفته:

آنان بر خاور و باختر زمین فرمانروایی کردند / و کارها را استوار داشتند و هیچ چیز را رها نکردند.

و بدان که اگر ما بخواهیم ملزم به نقل این اخبار و داستانها - همچنان که هست - شویم و حقیقت و کُنه آن را نقل کنیم، نیازمند آن خواهیم شد که روایات را همگی به تفصیل بیاوریم خواه آنها که حق است و خواه آنها که باطل و محال و مجاز است. وانگهی خواننده، جز آنها که ممکن است، بر چیزی دست نخواهد یافت و مقصود از بیان چیزهایی که جایز است و چیزهایی که ممکن است و متوهم است فقط چیزهایی است که مورد اختلاف مردم است و ملحدان با آن مخالفاند و بر جویندگان حق و خواستاران رهنمونی پنهان مانده است و آن چیزهایی است که در کتاب خداوند روشن و آشکارا، آمده و برای هدایت و فایده بدن بس است. آنچه در اخبار صحیح آمده، از نظر ایمان و پذیرش، به منزله کتاب است. آنچه غیر از اینها باشد از قبیل آیه‌ای مشکل یا

پذیرفته تر است. سخنان او، در مردم تأثیر کرد و دیدند که او معبود بهتری برگزیده است و شناختش بسی دورتر است و خدای فرماید: «و چون آن ستاره فرو شد، گفت من فروشوند گان را دوست نمی دارم» (۶: ۷۶)، چرا که او می دانست طلوع و غروب دو امر عارضی و حادث هستند و حادث و عارض و چیزی که همراه با چیزهای ناپایدار باشد، قابل پرستش نیست، چرا که ناقص است و ناتوان. سپس آنگاه که ماه را در نورفشنانی دید گفت: این پروردگار من است. ابراهیم بدین گونه نقش اندیشه ها و آینه های ایشان را بدانها می نمود، از رهگذر خبر دادن و با نیرنگ و چاره گری که حجت بالغ را بر ایشان استوار می داشت و مخالفت می کرد و به توحید فرا می خواند و گفت: «من پرستش خویش را ویژه آن کس کرده ام که آسمانها و زمینها را آفریده و از شرک و وزندگان نیستم» (۶: ۷۸). و از این نظر که دین ابراهیم آین فطرت و خرد است و در ادراک آن نیازی به شنیدن و خبر نداریم، خداوند همه پیامبران و رسولان خود را بدان امر کرده تا از آن پیروی کنند. اهل هیچ دیانتی نیستند مگر اینکه به دین ابراهیم معتقدند و در دعای خود از او یاد می کنند.

گویند آزر پدرش بتراش بود و پیرو بتها بود و بت می پرستید و ابراهیم با او جدال کرد چنان که خداوند در قرآن فرموده است: «ای پدر از چه روی می پرستی چیزی را که نمی بیند و برای تو سودی ندارد» (۱۹: ۴۲) تا آخر آیه. آنگاه عیوب خدایان ایشان را آشکار کرد و به بدگویی آنها پرداخت و از مقامشان کاست. ایشان عیدی داشتند که در آن روز بیرون می رفتند و ابراهیم برای اینکه سوگند خویش را عمل کند از رفقن سر باز زد وقتی نزد او آمدند که به همراه ایشان بیرون رود نگاهی به ستارگان - یعنی علم ستاره شناسی - افکند و قوم از آن علم آگاه بودند و در برابر دلایل این علم تسلیم بودند. گفت: من بیمارم یعنی چنان می بینم که بیمار خواهم شد و ایشان درمورد هر بیماری و آفتی فال بد می زند. او گفت: من طاعون گرفته ام و ایشان از او رویگردان شدند و رفتند. پس روی به خدایان ایشان کرد و گفت: آیا چیزی نمی خورید، چرا سخن نمی گویید؟ و مقصود از سخن گفتن ایشان این بود که به پرده داران و خدمتگزاران، ناتوانی و سستی خدایان را بنمایاند. «پس آنگاه ان بستان را درهم شکست جز بزرگتر ایشان، تا شاید نزد او باز آیند» (۵۸: ۲۱)، و این نیرنگ او بود تا بدین گونه خطای ایشان را بدیشان بنمایاند و از زبان ایشان اقرار بگیرد که گمراهن اند. چون بازگشتند، گفتند: چه کسی این رفتار را با خدایان ما کرده، ای ابراهیم! و او در پاسخ گفت: بزرگ ایشان از سر خشم این کار را کرده تا دیگران را پرستش نکنند. اگر سخن گفتن می توانند از ایشان بپرسید. این کار اوست. گویند قصدش این بوده که خود را نشان دهد چرا که او این کار را کرده بود و

میان ابراهیم و ایشان ماجراها روی داد تا این که گفت: شرمنان باد از آنچه از غیر خدا می پرستید آیا خرد نمی ورزید. گفتند «اورا بسو زانید و خدایان خویش را باری کنید، اگر می کنید» (۲۱: ۶۸). پس آتشی بزرگ افروختند، و ابراهیم را در آن افکنند و خداوند این آتش را بر او برد و سلام گردانید و اورا فرمان داد تا از سرزمین بابل به شام مهاجرت کند و دین خود را نجات دهد.

زادگاه او دهکده ای بود در سواد کوفه که به نام کوتا ربا خوانده می شد. سپس به حرّان رفت و لوط فرزند برادرش هاران بن آزر نیز به همراه او بود و ساره دختر برادرش هاران، که زیباترین زنان جهان بود، عقیم بود، همراه او بود. بعضی گفته اند ساره دختر عمویش لوهر بن ناحور بوده است.

و هب معتقد است که دسته ای، در روز به آتش افکنده شدن ابراهیم به وی ایمان آورده اند از جمله هاران و شعیب و بلعم و با وی مهاجرت کردند. سپس از حرّان به سوی سرزمین فلسطین مهاجرت کرد و به حدود مصر گذر کرد و فرعون مصر در آن روزگار صاروف بن صاروف برادر ضحاک بود و بعضی گفته اند که وی غلامی از آن نمرو بین کنعان بود که بر مصر فرمانروایی داشت. می گویند نام وی سنان بن علوان، برادر ضحاک بوده است و او کوشید تا ساره همسر ابراهیم را از وی غصب کند و ابراهیم ازوی هراسان شد و گفت که این خواهر من است. قصدش خواهر دینی و تشابه بود. بعضی گفتند که این سخن در شمار سه سخنی است که ابراهیم بر زبان رانده و همانها باعث شده است که وی در روز رستاخیز از شفاعت کردن محروم باشد. در حدیث آمده است که ابراهیم سه بار دروغ گفته است که هر یک از آنها با اسلام سازگار نیست. نخست سخن او درباره ساره که خواهر اوست و دیگر اینکه گفت من بیمار و گفتار دیگر شرک درمورد بتها که بزرگ ایشان آنها را شکست. گویند فرعون پس از آیات و نشانه هایی که از خداوند دید ساره را رها کرد و نعمت و مال و کنیزکی که از اسیران جرهم نزد ایشان بود، به ساره داد و بدو گفت: بگیر این اجر توست و آن کنیزک به نام هاجر نامیده شد. در حدیث آمده که پیغمبر فرمود: «هرگاه مصر را گشودید با اهل آن به نیکی رفتار کنید، چرا که ایشان «رَحِم» و «ذَمَةٌ» دارند» و مقصودش از رَحِم جنبه مادری هاجر بود و مقصود از ذَمَة جنبه مادری ماریه. پس ابراهیم به فلسطین برگشت و در آنجا ساکن شد و دامها و نعمتها و غلامان او بسیار شدند و مزرعه حبرون را خریداری کرد، همانجا که قبر او و قبر اسحق و یعقوب و ساره و رفقا و لیا در آنجاست. اما ابراهیم به علت رغبتی که بدیشان داشت به بجهه دار شدن میل نداشت. ساره به ابراهیم گفت: می بینم که ترا فرزندی نیست. این کنیزک را بگیر و با او هم خواهه شو شاید فرزندی از او نصیب ما شود. و آن کنیزک به اسماعیل

آفریش و تاریخ

آبستن شد. و به او دل بست.

هنگامی که این فرزند را زاد ابراهیم بدو و مادرش هاجر خشنود شد و این کار به سختی رشک ساره را برانگیخت و بر او دشوار آمد. سوگند یاد کرد که سه عضو گرامی پیکر او را خواهم برید و ابراهیم او را فرمان داد تا از تصمیم خویش دست بردارد و دو گوش او را سوراخ کند تا سوگندش راست باشد و چنین کرد.

آنگاه ساره پس از ده سال از تولید اسماعیل به اسحق آبستن شد و ابراهیم به فرمان خداوند اسماعیل و مادرش را به محلی که جایگاه کعبه است برد و ایشان را آنجا نشمین داده بود و اسماعیل کودکی بود، و این کار را برای رهاندن از دست ساره کرده بود، بدفرمان خدای.

هنگامی که ساره درگذشت، ابراهیم با زنی از کنعانیان ازدواج کرد که قطورا نام داشت و چهار فرزند برای او زاید و زنی دیگر نیز گرفت که هفت فرزند برای او زاد و فرزندان او سیزده مرد بودند و بنا بر آنچه روایت شده عمر ابراهیم صد و پنجاه و هفت سال بوده است. وهب معتقد است که وی دویست سال زیسته است و چون ابراهیم درگذشت در مزرعه حبرون دفن گردید.

* در یاد کرد اختلاف مردم در این داستان

در بعضی اخبار آمده که چون مادر ابراهیم اورا در گودالی زیر زمین پنهان کرد، جبریل آمد و انگشت ابهام و سیاوه او را در دهانش نهاد تا بمکد و ابراهیم از یکی از آن انگشتان شیر می خورد و از دیگری عسل. از نوف البکالی روایت شده است که آهوری ماده ای بود که هرگاه مادرش در شیر دادن او تأخیر می کرد او را شیر می داد. بعضی گفته خداوند را که «و بدين گونه ملکوت آسمانها را به ابراهیم نمودیم» (۶: ۷۵)، بدين گونه تفسیر کرده اند که وی به آسمانها برده شد تا پدانچه در آنها بود نگریست، و درباره انبوهی و بسیاری آتش و جمع هیمه‌ها، گفته اند که ایشان سالی چند هیزم گرد می کردند و خدای داناست.

گویند زنان آبستن نذر می کردند که اگر فرزندشان پسر باشد مقداری هیزم بدانجا بپرند. گویند هیچ یک از ستوران بدانجا هیزم حمل نمی کرد مگر استر که خداوند نژادش را عقیم گردانید و به رنج و شکنجه اش افکند. گویند پرستو آب می آورد و بر روی آتش می افشارند خداوند اورا نشانه مهر بانی و الفت خاندها گردانید. نیز گویند کلپاسه در آتش می دمید و آن را شعله ور می کرد و خداوند دستور داد تا اورا بکشند.

فصل دهم

گویند ایشان روزها بود که آتش می افروختند به حدی که پرندگان آسمان می سوختند و حیوانات وحشی و درندگان می گریختند. گویند ابلیس نزد ایشان آمد و ساختن منجنیق را بیدیشان آموخت تا آن را ساختند و راست کردند و ابراهیم را با آن در آتش افکندند و خداوند فرمود: «ای آتش بر ابراهیم خنک و سلامت باش» (۲۱: ۶۹). پس آتشها بر روی زمین سرد شد، چندان که از هیچ پایابی آب نمی شد نوشید، و بعضی گفته اند چندان بود که حتی آتش دوزخ نیز سرد گردید. گویند اگر خداوند نگفته بود که سرد و سلامت باش، از سردی تمام اعضاش از هم می گستست. اینها اخباری است که در کتاب نیامده است جز این گفته خداوند که «سرد و سلامت باش بر ابراهیم» و آن را معجزه‌ای گردانید بر پیامرش تا شرافت او را آشکار کند و کافرانی را که درباره وی نیرنگ ساز کرده بودند از او دور کند.

بعضی که در اسلام عقیده خالصی ندارند تصور کرده اند که ابراهیم را در آتش نیفکندند، ولی قصدش را داشتند و دلیل آورده اند که این امر در کتاب نیامده و گفته اند که معنی قول خدای به آتش که سرد و سلامت باش، این است که ایشان همداستان شده بودند بر اینکه او را در آتش افکندند، ولی بعد پشیمان شدند و خلاف آنچه که ایشان خواسته بودند آتش و آن بلا بر ابراهیم سرد و سلامت شد. بعضی دیگر از همانندان چنین کسان معتقدند که ابراهیم ایشان را سحر کرد و بعضی دواها به بدنش مالید تا آتش کارگر نباشد و در کار خود حیله ورزیده این تصدیر اکشانه اند به بعضی قصه های هندیان و مشایه آن دانسته اند. بعضی گفته اند آتش و مثالی است برای اجتماع و همسخن و همداستان شدن ایشان بر زیان او و مجادله با او و سرد و سلامت شدن عبارت است از ناتوان شدن و شگفتی ایشان در برابر دلیلهای او، همان گونه که درموره عصای موسی و شتر صالح و دیگر معجزات انبیا گفته اند. پاسخ این سخنان در چندین مورد یاد شد. خلاصه گفتار این است که ابداع معجزه امری است بیرون از عقل و هر کس بدن نکته اقرار کند لازم است که به معجزات اعتراف کند و کسانی که منکر معجزه هستند به علت این است که منکر حدوث عالم اند، اگرچه برخلاف آن تظاهر کنند. گویند آتش را برای ابراهیم در برقوه از سر زمین فارس افروختند و گویند اثر خاکستر آن هنوز تا امروز باقی است و بعضی هم گفته اند که در کوئی ریا بوده است.

گویند نمروд همان کسی است که با ابراهیم درمورد خداوند احتجاج کرد و هم او نخستین کسی است که تاج بر سر نهاد و در بابل قصری را بنیاد نهاد که می گویند هفت هزار پله داشت و بعضی سه هزار و اندکی گفته اند. و او به آسمان تیر می افکند و تیرش خون آسود بازمی گشت و این پس از آن بود که وی کرکسانی پرورش داده بود و

با آنها به آسمان پرواز می کرد. پس خداوند زلزله در پایه های قصر وی افکند و آن را از بنیاد ویران کرد و او در پادشاهی خویش دویست و هفتاد سال زیست و خداوند او را به وسیله پشه ای هلاک کرد، پشه ای به خیشوم او رفت و با گرزی بر سرش می کوفتند تا دماغش از هم پاشیده شد. در روایت واقعی است که وی هفتاد سال پادشاهی کرد. بعضی از اهل تأثیل معتقدند که بنای قصر برای رصد کردن ستارگان و شناخت سیر کواكب و طلوع گاههای آنها بوده است. و خدای داناتر است.

* داستان لوط بن هاران بن آزر

او پسر برادر ابراهیم بود. و با ابراهیم به شام هجرت کرد و چون ابراهیم در فلسطین سکونت گزید خداوند او را به سر زمین سدوم، کاروما، عمورا و صبایم که چهار قریه از فلسطین است، در فاصله یک شبانه روز راه، مبعوث گردانید، و خشکسال شد و قحطی پیش آمد و قریه های لوط آبادترین و پرحاصل ترین قریه های بلاد خداوند بود. غریبان نزد ایشان آمدند تا از میوه ها و طعام ایشان بهره مند شوند و ایشان بودند که سنت رشت راندن مردم راه، در بهره مندی از میوه ها و طعام ایشان بجهت شدید شوند. بر این کار ماندند و اصرار کردند و با آنها که در آنجا بودند به کفر خارج شدند و بر بندگان خداستم و دشمنی پیشه کردند. لوط ایشان را از این کارها بازداشت و از ایشان خواست تا با دختران ازدواج کنند و به مردان گرایش نداشته باشدند، که این کارها ناپسند و مایه ازیمان رفتن نسل است. ایشان سر باز زدند و بدلو کافر شدند. در روایت سعید از قتاده از حسن آمده است که گفت: ده خصلت بود که قوم لوط داشتند و مایه هلاک ایشان گردید: با مردان آمیش داشتند و با کبوتران بازی می کردند و دف می زدند و کمان گروهه می افکندند و انگشتک می زدند و سرخ می پوشیدند و با دستشان کف می زدند و با لبسان سوت می زدند و شراب می خوردند و ریششان را کوتاه می کردند و شاربها را بلند می کردند. و از جز او روایت کرده اند که در مجلس تیز می دادند و یکی دیگری را در زیر می گرفت و علک می خاییدند و با این همه راهزنی می کردند و مال مردم را غصب می کردند و لوط را استهزا می کردند. هنگامی که خداوند فرشتگان را نزد ابراهیم فرستاد که مژده اسحق را بددادند، ایشان بدلو خبر دادند که مأمورند تا قریه های لوط را ویران کنند. «و چون پیغامگزاران ما برای دادن مژده نزد ابراهیم رفته اند بدلو گفته اند که ما اهل این قریه را هلاک خواهیم کرد» (۳۰: ۲۹)، تا آخر آیات که همه درباره ایشان و داستان ایشان است.

زن لوط مردم را بر میهمانان او آگاه می کرد و از آمدن آنها بدبیشان خبر می داد و

چون آن رسولان آمدند، آن عجوز مردم را خبر کرد و آن گفته خداست که «و چون پیغامگزاران نزد لوط رفتند و از آمدنشان غمگین شد و در کار ایشان درماند و گفت: این روزی بسیار سخت است» (۱۱: ۷۷)، تا پایان قصه، «و قوم او باشتاب آمدند و از پیش نیز کارهای زشت می کردند» (۱۱: ۷۸)، تا آنچه که فرماید: «از خدا بترسید و مرا درمورد میهمانان رسو مکنید مگر مرد خردمندی میان شما نیست؟» (۱۱: ۷۸). قتاده گفته است که نه، به خدا سوگند که اگر یک تن خردمند در میان ایشان بود عذاب نمی شدند. پس آنگاه خداوند زلزله درافکند در سر زمین ایشان و بالای آن را پست کرد و بر ایشان بارانید سنگهایی از گل سخت منظمی که نزد پروردگار است و نشانه گذاری شده بود و خداوند تعالی لوط را فرمان داد تا با دو دخترش رتب و رعورا به ابراهیم پیوست. تا آنگاه که خداوند روزش را به سر آورد و درباره اوست که امیه بن ابی الصلت گفته است:

سپس لوط، آن پار قوم «سدوم» / آنگاه که با خردمندی و رهیافتگی بدبیشان روی کرد / و ایشان از میهمانان او کام طلبیدند و گفته: / ما ترا از اینکه اقامت کنی بازداشته ایم / و آن پیرمرد، دخترانی را که همچون آهوان / در ریگزارها، رها بودند، بر ایشان نمود / و آن گروه در خشم شدند و گفته: / ای پیرا خواستگاری که ماش خواهان نیستیم / و آن گروه با پیرزنی همداستان شدند / پیرزنی که خداوند کوشش او را ناید کرد / و در آن هنگام خداوند عذابی فرستاد / که زمین را زیر و رو کرد / و بر ایشان بارانید ریگ و گل / پاره باره، به هنگام پرتاب.^{۱)}

* در یاد کرد اختلاف مردم در این داستان

از عبدالرحمان بن زید بن اسلم روایت شده است که گفت در هر قریه ای از مرتكب فحشایی می شدند چهار درهم بدان شخص مقابل غرامت می پرداختند و این درمورد سدوم نیز امیر مشابه یافت و آنها سر باز زدند. گویند ابلیس در صورت پسری نزد ایشان رفت و آنان را به خویش فراخواند و این کار برای ایشان درمورد غریبان به گونه عادتی درآمد. کلیبی معتقد است که جبرئیل بدانجا رفت و بالهایش را در زیر زمین فرو برد و

^{۱)} با اندکی اختلاف رجوع شود به شعراء النصرانیه، ص ۲۲۹.

* در یاد کرد اختلاف مردم در این داستان

در بعضی اخبار آمده که ابراهیم چون اسماعیل و هاجر را به جایگاه کعبه نهاد و بازگشت، هاجر روی بدو کرد و گفت: ما را به که می‌سپاری؟ گفت: به خدا. هاجر گفت: خدا ما را بسنه است. و بازگردید و نزد فرزندش اقامت گزید تا آنگاه که آیشان تمام شد و نوشیدنی ایشان منقطع گردید، پس بر صفا بالا رفت تا بیند آیا کسی با چشمهای می‌بیند، و هیچ چیز نمیدید. خدای خویش را خواند و از او طلب آب کرد و سپس فرود آمد، تا به مرّه رسید و همین کار را کرد. سپس آواز جانوران درنده را شنید و هراسان فرزندش گردید. با شتاب بسیار به سوی اسماعیل رفت، دید در میان چشمهای که از زیر ران یا پاشنه پایش برجوشیده، دستش با آب بازی می‌کند. بعضی گفته‌اند که جبرئیل آمد و با پای خویش زد تا آب جوشش کرد و در این باره، صفیه دختر عبدالملک، گوید: ماییم که برای حاجیان چاه زمزم را حفر کردیم / تا پیامبر خدای (اسماعیل) در آن جایگاه با حرمت سیراب شود / و جای پای جبرئیل است که پیوسته آب جریان دارد.

و هاجر آنجا را گود کرد. و روایت شده که اگر آن را دیوار نکرده بود چشمهای گوارا بود. بعضی در این باره گفته‌اند:

و هاجر آغاز نهادن آن سنگها بر آن آب کرد / و اگر آن را رها کرده بود، آبی پیوسته جاری می‌بود.

بعضی این امر را منکر شده‌اند و معتقد‌اند که اسماعیل با کوشش و یاری گرفتن از آلت‌حفر، ساخته است. و گفته‌اند ممکن است که آب زود بیرون آمده باشد، چرا که دره ژرف است و آبرُفت سیلها. و این از آسانترین کارها و سهلترین آنهاست، اگر اسماعیل آن را حفر کرده باشد یا برای او حفر کرده باشند یا به عنوان معجزه و کرامت، چشمها خود برجوشیده باشد. هیچ چیز از اینها در کتاب نیامده و چنان که آوردیم در اخبار نقل شده و خدای داناتر است.

* داستان اسحاق

و اقدی گوید ساره اسحاق را در میان عمالیق در شام زاد و ایشان کتعانیان اند و میان او و اسماعیل سی سال فاصله بود. در کتاب ابی حذیفة آمده است که اسماعیل از اسحاق ده سال بزرگتر بوده است و اسحاق با ربیعاً دختر بوهرا ازدواج کرد و عیصو و

قریه را با خویش برداشت و آن را بالا برد، چندان که اهل آسمان بانگ سگان و آواز خرسان را می‌شنیدند. آنگاه قریه را واژگون کرد و خداوند سنگپاره بر بازماندگان و مسافران ایشان فرستاد. از محمد بن کعب روایت شده‌ایم که آنها که آین کار را کردند، هفت تن از ایشان بودند که سرکرده ایشان مردی بود به نام نمرود. و خدای داناتر است.

داستان اسماعیل

گویند چون رشك و حсадت ساره بر اسماعیل و مادرش فزوی یافت، خداوند به ابراهیم فرمان داد تا ایشان را به حرم ببرد و بدو آگاهی داد که عمارت «خانه» بر دست او خواهد بود و سقایت آنجا از آن اسماعیل. ابراهیم آن دو را بدانجا برد و در محلی که امروز کعبه است، ایشان را منزل داد و برای آنان دعا کرد و گفت: «پروردگار! من فرزند خویش را در دره‌ای ناکشتمند، نزد خانه حرمت یافته تو، سکونت دادم» (۳۷:۱۴)، تا پایان آیه. و من هیچ تردیدی ندارم که کسی هم همراه آنها بوده که ایشان را خدمت و مراعات می‌کرده است، و ابراهیم خود به شام بازگشت. گویند اسماعیل با پای خویش زمین را پالید تا آب از زیر پایش جوشش کرد. بعضی گویند جبرئیل آمد با پای خویش زد تا آب از آن فوران کرد. سوارانی از قبیله جرم که قصد یمن داشتند، بدانجا آمدند و آن محل را جایگاهی با آب و درخت یافته‌اند و از هاجر پرسیدند که اینجا از آن کیست؟ گفت: از آن من است و فرزندانِ من، پس از من. و ایشان در پیرامون خانه فرود آمدند و آنچه امروز تپه‌ای است سرخ و در محل «حجر»، هاجر جایگاهی دارد.

پس اسماعیل در میان جرم که پرورش یافت و به زبان عرب سخن گفت. و از هشت‌صد بُز یک بُز سهم بدو دادند، و این اصل مال او بود. هنگامی که بالغ شد، از میان ایشان همسری برگزید. ابراهیم هرسال به عنوان گزاردن عمره و تجدید عهد با اسماعیل بدانجا می‌رفت. و اسماعیل را دوازده پسر زاد؛ ثابت، قیدار، اذبل، منشی، مسمع، ماش، ماء، آذر، صهبا، بطور، نیش و قیدما. و مادر ایشان دختر مضاض بن عمر [و] جرمی بود و جدشان از قحطان، و قحطان پدر همه یمنیان است. از ثابت و قیدار بود که خداوند عرب را پراکند. چون هاجر درگذشت، اسماعیل او را در حجر به خالک سپرد و چون اسماعیل مرد فرزندانش او را به خالک سپردند، با مادرش در حجر. پس گور آن دو در آنجاست و عمر اسماعیل صد و سی و هفت سال بود و این در ترجمة تورات نوشته شده است.